



23 feel the dream of travel

# flysepehran



## THE BEST & MOST EXCITING FESTIVALS IN THE WORLD

Each and every country in the world has its unique Geography and History. This nature itself is full of variety. This universe is full of various cultures, and traditions.



## THE BEST MUSEUMS IN THE WORLD



flysepehran

viv:d



HOLI

**HAPPY NOWRUZ**



# THE TASTE & FEEL OF TRAVEL

RESTAURANTS & CAFES of FlySepehran

## سفر برای شما به چه طعمی است؟

بسیاری از مسافران تمایل دارند قبل یا بعد از پرواز، در محیطی دنج و آرام نشسته و از خدمات مربوط به رستوران و کافی شاپ استفاده نمایند

بر همین اساس، هوپیمایی سپهران با در نظر گرفتن نیاز مسافران، رستوران و کافی شاپ خود را واقع در سالن عمومی و سالن ترانزیت فرودگاه بین المللی مشهد راه اندازی کرد، که طیف وسیعی از غذاها و نوشیدنی ها را با بالاترین کیفیت خدمات به صورت شبانه روزی ارائه می دهد. کادری دلسوز و خوش بر خورد در این مجموعه مشغول به کار بوده و همواره در تلاش هستند تا طعم دلنشین سفر را با نوشیدن یک قهوه یا یک غذای خاص، به طرز شگفت انگیزی افزایش دهند.

Coffee shop & restaurant

Mashhad Int Airport



NOON Café Bakery



Many passengers like to spend a few moments before or after their flight in a cozy and calm restaurant or coffee shop inside airports.

Flysepehran's restaurants and coffee shops, located in Mashhad international Airport, provide a vast range of foods and beverages, with highest quality and 24/7 services.

The Friendly staff of Flysepehran's restaurant and coffee shop welcome all passengers who desire to blend sweetness of a memorable flight with taste of some coffee or a special food.

# Red Miles

flysepehran.com

In RedMiles, introducing you to a world of unmatched benefits. Become one of our valued members to enjoy a variety of exclusive benefits that will elevate your experience on board and beyond.

- Private telephone helpline
- Guaranteed seat on FlySepehran flights
- Tickets with ability, change the date (free of charge)
- Tickets with ability, refund (free of charge)
- Pay No-show tickets

\*A no-show is a condition when a ticketed passenger doesn't show up for their flight.

In the Red Miles Club, travelling is more than just about getting from A to B. **It's a lifestyle.**

## EARN AS YOU FLY FLY AS YOU LEARN



با پیوستن به باشگاه RedMiles، از مزایای بی نظیر عضویت استفاده کنید و تجربه خود را از یک سفر هوایی افزایش دهید.

- صندلی کارانتی شده در پروازهای هوایمایی سپهران
- امکان تغییر تاریخ بلیط عضو باشگاه ( بدون هیچ گونه هزینه)
- امکان کنسلی کامل بلیط عضو باشگاه بدون جریمه
- امکان پرداخت هزینه بلیط No show عضو باشگاه بصورت مایل

• شماره تلفن اختصاصی جهت هماهنگی و ارائه خدمات مانند: دریافت کارت پرواز، هماهنگی بار اضافه، انتخاب صندلی و ...

\* بلیط No show شرایطی است که مسافر بلیط دار برای پرواز خود حاضر نشود.

عضویت در باشگاه  
Join RedMiles Club:  
FlySepehran.com



### از پروازت امتیاز بگیر با امتیازت پرواز کن





# Online Services

WWW.FLYSEPEHRAN.COM 



Elevate your journey  
& turn it into a truly memorable experience

## Ready for your upcoming trip with us? برای سفر آینده خود با ما آماده اید؟

سفر خود را ارتقا دهید و آن را به یک تجربه به یاد ماندنی تبدیل کنید

در حال حاضر استفاده از سیستم خرید آنلاین بلیط موضوعی بسیار مهم برای مشتریان به شمار می رود. هواپیمایی سپهران به عنوان بزرگترین مجموعه ارائه دهنده خدمات آنلاین پروازی و پوشش دهی مسیرهای داخلی و خارجی، پاسخگوی نیاز مسافران در سیستم هوایی می باشد. با استفاده از خدمات آنلاین مانند انتخاب صندلی، خرید بار اضافه و خرید خدمات آنلاین حمل حیوان خانگی، تجربه سفر خود را لذت بخش تر کنید.

currently using the online services, is considered a very important issue for customers. As the largest provider of online services and coverage of domestic and international routes. With Online Services like seat selection, excess baggage or pet transfer elevate your journey into a truly memorable experience.

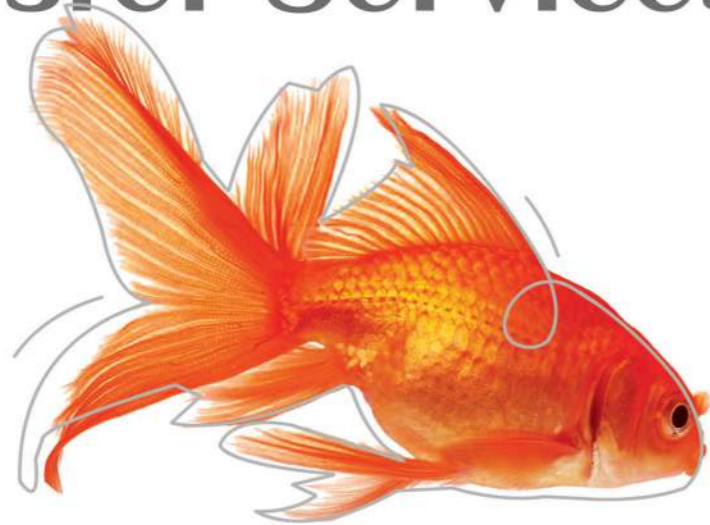


 flysepehran.com  flysepehran



خدمات آنلاین حمل حیوان خانگی

## Online pet Transfer Services



Transfer of pets by airlines some rules which may differ in other airlines or countries allow you to buy online pet transfer services.

حمل حیوانات با هواپیما قوانین خاصی دارد که در هر کشور و هر شرکت حمل و نقل هوایی، متفاوت است. بر همین اساس، ما شرایطی را فراهم کرده ایم تا بتوانید، خدمات حمل حیوان خانگی خود را بصورت آنلاین از هواپیمایی سپهران خریداری نمایید.

خدمات آنلاین بار اضافه  
کمتر پرداخت کنید، بیشتر حمل کنید

## Purchase Excess Baggage

Pay less Carry more



It is possible for all passengers of FlySephehran to purchase they Excess baggage with discount and before arriving at the airport, through FlySephehran website. Enjoy incredible savings when online paying for Excess baggage on FlySephehran.com . Enter the national ID in FlySephehran website and selecting the «Adding Baggage», enter the amount of your excess baggage in kilograms and then pay with a special discount.

تمامی مسافرین هواپیمایی سپهران می توانند، بار اضافه خود را ارزانتر و قبل از حضور در فرودگاه، از طریق سایت هواپیمایی سپهران خریداری نمایند. هنگام خرید بلیط در سایت FlySephehran.com، می توانید از تخفیفات باورنکردنی برای بار اضافه، لذت ببرید. با وارد کردن کد ملی خود در سایت هواپیمایی سپهران و انتخاب گزینه «افزودن بار»، مقدار بار اضافه خود را به کیلوگرم وارد کرده، سپس با تخفیف ویژه هزینه آنرا پرداخت کنید.



# Seat Selection



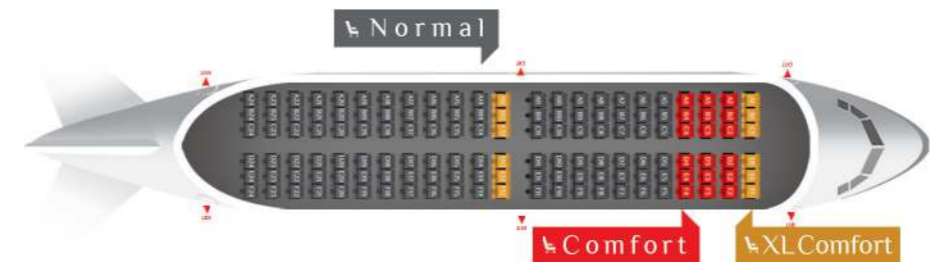
Enhance your journey with more seating options in FlySepهران

## برای سفر آینده خود با ما آماده اید؟

با امکان انتخاب صندلی در هواپیمایی سپهران از سفر خود لذت ببرید

اگر ترجیح می دهید فضای پای بیشتری داشته باشید، یا صندلی کنار پنجره یا راهرو را می پسندید، می توانید هنگام رزرو و حتی پس از خرید بلیط با مراجعه به سایت هواپیمایی سپهران با یک کلیک صندلی مورد نظر خود را انتخاب کنید.  
با وارد کردن کد ملی خود در سایت هواپیمایی سپهران و انتخاب گزینه «انتخاب صندلی» در صفحه سرویس ها، صندلی خود را از میان سه گزینه زیر انتخاب کنید:

If you want to have more legroom, prefer window or aisle seat, you can now choose your seat of preference with a click of button on flysepehran.com  
Enter the national ID in FlySepهران website and selecting the «Seat Selection» and choose from the below seat types:



### XL Comfort:

از حداکثر فضای پا لذت ببرید  
Enjoy the maximum available legroom

### Comfort:

اولین نفر در صف دریافت خدمات باشید و جزو اولین کسانی باشید که از هواپیما خارج می شوند  
Be first in line for service and be among the first to exit the plane

### Normal:

صندلی مورد علاقه خود را کنار پنجره، راهرو یا صندلی وسط انتخاب کنید و در کنار دوستان خود بنشینید  
Select your favorite seat, either window, aisle or middle seat and sit next to your travel companion

Flight and  
dream stay **سال نو مبارک**



TOUR & TRAVEL AGENCY ✈️  
**DARVISHI**

**تور** از تبریز | شیراز | تهران  
**مشهد** بندرعباس | اهواز | اصفهان

با پرواز شرکت هواپیمایی سپهران  
و اقامت در هتل مجلل درویشی و رزدرویشی

☎ 0513121 [www.darvishibooking.com](http://www.darvishibooking.com)

مشهد، خیابان امام رضا، امام رضا ۲۴

Tabriz | Shiraz | Tehran | Bandar Abbas | Ahwaz | Isfahan

With the flight of Sepehran Airlines  
accommodation in a Darvishi Royal hotel & Rose darvishi hotel





#### مقام معظم رهبری

وقتی ما به میراث فرهنگی می پردازیم و آن ها را احیا می کنیم، در واقع برای خرج کردن در بخش گردشگری سرمایه گذاری می کنیم. یعنی وقتی ما به میراث فرهنگی رسیدیم، سرمایه ای می شود که از آن در بخش گردشگری سود و بهره اش را می بریم. گردشگری بهره برداری از این سرمایه ی ملی- تاریخی کشور است که باید تعادل بین این ها برقرار شود. الان ما واقعا از لحاظ گردشگری ضعیفیم، باید بازآرایی کرد. بخش گردشگری الان در خور اهتمام ویژه است.

## 23 DARVISHI

نشریه بین المللی درویشی  
Darvishi international magazine

شماره ثبت ۹۴۱۹۷

صاحب امتیاز: علی اکبر درویشی

سرمدییر: امیرعلی نجومی

شورای سیاستگذاری: علی اکبر درویشی، محسن درویشی

تحریریه، ویراستار: زینب عرفانی، فرشید صدیقی، زینب احمدی جوان

مدیر هنری: سید علی عصاران

مدیر بازرگانی و اجرایی: امیرعلی نجومی | ۹۶۹۴ ۳۱۶ ۰۹۱۵

نشانی: خیابان امام رضا (علیه السلام) | هتل مجلل درویشی، تلفن: ۵۱۲۸۰۸۰ (+۹۸)

نشانی اینترنتی: www.darvishimagazine.ir

پست الکترونیکی: info@darvishimagazine.ir

توزیع: گروه گردشگری هتل مجلل درویشی

شمارگان: ۶۰۰۰ نسخه

Registration number 79149

Concessionaire: Ali Akbar Darvishi

Chief clerk: AmirAli Nojoomi

Policy Council: Ali Akbar Darvishi , Mohsen Darvishi

Editorial, Editor: Zeinab erfani , farshid sedighi , Zeinab Ahmadi javan

Art director : Seyed Ali Assaran

Business & Executive Manager : AmirAli Nojoomi | +989153169694

Address: Imam Reza St. | Darvishi Luxury Hotel

Tel: +98 5138080

Website : www.darvishimagazine.ir

E-mail: info@darvishimagazine.ir

Publication Distribution: Tourism Group of Dervish Luxury Hotel

Numbers: 6000 copies

Feel the dream of travel

الصفحة الرسمية  
لطيران سبهران في انستغرام  
flysepehran.ar



من خلال متابعتنا على صفحة انستغرام الخاصة بنا، ستتعرف عاجلاً على الأخبار والعروض والطرق الجديدة لخطوط طيران سبهران



# The best & most exciting festivals in the world

It is human nature to love the celebration

## بهترین و هیجان انگیزترین جشنواره‌های جهان

این طبیعت انسان است که جشن را دوست داشته باشد. هر کشوری در جهان جغرافیا و تاریخ منحصر به فرد خود را دارد. طبیعت پر از تنوع و جهان پر از فرهنگ ها و سنت های مختلف است.

در واقع، جشنواره ها بخشی از فرهنگ ما هستند و ما آنها را به عنوان بخشی از زندگی خود پذیرفته ایم. هدف از برگزاری جشنواره علاوه بر جنبه فرهنگی و مذهبی، ارائه شریطی متنوع به مردم است. در جشنواره افراد دور هم جمع می شوند و حس تعلق در جامعه ایجاد می شود. کودکان از جمله افرادی هستند که بیشتر از بزرگسالان از جشنواره ها لذت می برند. این جشن برای آنها به معنای تزئینات، شیرینی ها، هدایا، بازی ها و بسیاری از سرگرمی های دیگر است. با این حال، موارد زیادی وجود دارد که کودکان می توانند با حضور در جشنواره آنها را یاد بگیرند. جشنواره ها همچنین به این معنی است که کل خانواده می توانند با هم باشند و چیزی را که به آن اعتقاد دارند جشن بگیرند. آماده سازی در خانه توسط همه اعضای خانواده انجام می شود که اینکار بیانگر حس کمک و همیاری بین آنها می باشد.

**Each and every country in the world has its unique Geography and History. This nature itself is full of variety. This universe is full of various cultures, and traditions.**

Festivals are a part of our culture. We have grown up around them and have embraced them as a part of our lives. Festivals are not just celebrated for cultural or religious reasons. Festivals have much more to offer to the people. They bring people together and create a sense of belonging in the community. Children are particularly the ones who enjoy festivals more than adults. Festivals to them mean decorations, sweets, gifts, games and lots of other celebrations. However, there are a lot of things that children can learn from celebrating festivals.

Festivals also mean that the entire family can be together and celebrate something they believe in. Preparations at home are done by all family members together which helps them bond with each other.





## Nowruz festival

Sign of growth, greenness and vitality

The best and most exciting festivals in the world

01



\*Nowruz is a rite dating back to at least the 6th century BCE, marking the new year and ushering in spring. known as Nowruz, this historic rite is observed.

Nowruz is celebrated by peoples of many different religions and cultures across this vast region and is considered one of the important days in the Iranian calendar. Other countries such as Kazakhstan, Uzbekistan, Tajikistan, Turkmenistan, Kyrgyzstan, Afghanistan celebrate Nowruz. It is not known exactly when Nowruz started, but the evidence shows that the history of this long celebration dates back at least 3000 years. Over the centuries, this ancient ritual developed and spread and gradually spread among about 300 million people.

Nowruz is also the occasion for traditional cultural activities, combining common practices with local customs. Poetry is a popular feature of Nowruz celebrations, with 'Nowruzi poems' being written, published and recited around the time of the festival. The return of the spring was seen to have great spiritual significance, symbolising the triumph of good over evil and joy over sorrow.

نوروز آیینی است که قدمت آن حداقل به قرن ششم قبل از میلاد برمی گردد و نوید سال نو و آغاز بهار است. این آیین تاریخی با نام عیدنوروز شناخته می شود. نوروز توسط مردمان ادیان و فرهنگ های مختلف جشن گرفته می شود و یکی از مهم ترین روزهای تقویم ایرانیان بشمار می رود. از اینرو بسیاری از کشورهای دیگر مانند قزاقستان ازبکستان، تاجیکستان، ترکمنستان، قرقیزستان، افغانستان عیدنوروز را جشن می گیرند. دقیقاً مشخص نیست که نوروز از چه زمانی آغاز شده است، اما شواهد نشان می دهد که سابقه این جشن طولانی حداقل مربوط به ۳۰۰۰ سال قبل می باشد. در طول قرن ها، این آیین دیرینه توسعه و گسترش یافته و به تدریج در میان حدود ۳۰۰ میلیون نفر رواج یافته است. بازگشت بهار، اهمیت معنوی زیادی دارد که نماد پیروزی خیر بر شر و شادی بر غم است. در بیشتر مناطق، آماده سازی نمادین آتش و آب قبل از جشن نوروز انجام می شود و حرکات آیینی شامل پریدن از روی آتش و نهرها در بیشتر مناطق مرسوم می باشد. یکی از سنت های رایج، تهیه سفره نوروزی است که به سفره هفت سین معروف می باشد که نماد پاکی، روشنایی، فراوانی، شادی و باروری برای سال جدید است. یکی از کارهایی که در عید نوروز تقریباً در هر خانه ای انجام می شود. کاشتن سبزه است. اینکار را با بذر ماش، عدس و یا گندم انجام می دهند. وقتی سبزه ها بعد از یکی دو هفته جوانه زد، ظرف را در سفره هفت سین می گذارند که محور عید نوروز بوده و نشانه رویش و سرسبزی و نشاط است.



## نوروز

### نشانه رویش سرسبزی و نشاط

In most regions, symbolic preparations fire and water take place before the festival, and ritual movement involving leaping over fires and streams are performed.

\*One of the common traditional is the preparation of a Nowruz table, which is known as Haft Sin table, which symbolizes purity, brightness, abundance, happiness and fertility for the new year.

One of the things that is done in almost every house during Nowruz. Planting is green. They do this with mung beans, lentils or wheat. When the vegetables sprout after a week or two, the dish is placed on the Haft Sin table, which is the main focus of Nowruz Eid and a sign of growth, greenness and vitality.



# جشنواره شکوفه‌های گیلاس

## عشق، پاکی و طبیعت زودگذر زندگی

The cherry blossom festival is like a tradition for Japanese people. People celebrate this day outside the house and in the park to the cherry blossoms. During these days, people spend their days eating food and being happy. On this day, thousands of people go to the parks and spend more beautiful places for a picnic and spend a beautiful and wonderful day. Many people go to a blooming place early in the morning or even a day before.

Gorgeous flowers are the main attraction at the cherry blossom festivals, but there are a variety of traditional Japanese performances presented during these festivals. You might want to consider joining a tea ceremony held under the cherry trees; it can be quite the memorable experience.

It's also fun to patronize festival vendors who sell various foods and souvenirs, such as regional crafts and specialty food from the region.

Japan is known around the world for its cherry blossom festivals. Known as hanami in Japanese, cherry blossom festivals are an important custom and are held all over Japan during the spring. If you're planning a trip to the country in the spring, here's what you need to know about the hanami tradition.

The meaning of Hanami

Hanami is the ancient tradition of going to enjoy the blooming of cherry blossoms (sakura) and sometimes plum blossoms (ume) in parks and throughout the countryside in Japan. The most popular kind of Japanese cherry tree, sakura, can be found all over the country. These trees are also called somei-yoshino trees or yedoensis in botanical circles.

Hanami literally means «viewing flowers,» but it generally indicates cherry blossom viewing. It's said that the origin of hanami dates back more than 1,000 years to when aristocrats enjoyed looking at beautiful cherry blossoms and wrote poems inspired by them.

ژاپن در سراسر جهان به خاطر جشنواره شکوفه های گیلاس شناخته شده است. جشن شکوفه های گیلاس که در ژاپن بنام هانامی شناخته می شود، یک رسم مهم بوده و در طول بهار در سراسر ژاپن برگزار می شوند. اگر قصد دارید در فصل بهار به این کشور سفر کنید، باید در مورد سنت هانامی بدانید.

هانامی یک سنت باستانی است که برای لذت بردن از شکوفه های گیلاس (ساکورا) و گاهی اوقات آلو (وم) در پارک ها و سراسر حومه ژاپن برگزار می شود. محبوب ترین نوع درخت گیلاس ژاپنی ساکورا است که در سراسر کشور یافت می شود. به این درختان در محافل گیاه شناسی درختان Somei-Yoshino یا Yedoensis نیز می گویند.

هانامی در لغت به معنای «مشاهده گل» است اما به طور کلی به شکوفه های گیلاس اشاره دارد. گفته می شود که پیدایش هانامی به بیش از ۱۰۰۰ سال پیش برمی گردد که نجیب زادگان از دیدن شکوفه های زیبای گیلاس لذت می بردند و با الهام از آن اشعاری می سرودند. جشن شکوفه های گیلاس برای مردم ژاپن، شبیه به یک سنت است. که مردم این روز را در بیرون از خانه و در پارک و کنار شکوفه های گیلاس جشن می گیرند. در این ایام مردم با جشن و نشاط و خوردن غذا روز خود را سپری می کنند و هزاران نفر به سمت پارک ها می روند و مکان های زیبایی را برای پیک نیک و گذراندن روزی زیبا و شگفت انگیز پیدا می کنند. بسیاری از مردم صبح زود یا حتی یک روز قبل از آن به یک مکان پر از شکوفه می روند.

گل های باشکوه جذابیت اصلی در جشنواره های شکوفه های گیلاس هستند. می توانید با ملحق شدن به مراسم چای که زیر درختان گیلاس برگزار می شود تجربه ای به یاد ماندنی برای خود رقم بزنید و از انواع نمایش های سنتی ژاپنی لذت ببرید. همچنین در این جشنواره فروشندگان غذاها و سوغاتی های مختلفی مانند صنایع دستی منطقه و غذاهای مخصوص، را برای سرگرمی و هیجان بیشتر، ارائه می دهند.

# Cherry Blossom Festival

Love, purity and fleeting nature of life

The best and most exciting festivals in the world

02





## bali kite festival

A colorful fanfare

The best and most exciting festivals in the world

03

One of the famous festivals in Indonesia, the Bali Kite Festival kicks off in August when the winds start blowing across the beautiful island. It also marks the beginning of the tourist season as the festival attracts a large number of tourists who gather to watch the beautiful sight of different kites flying in the sky. The festival is held across Bali but the opening and closing events take place on Padanggalak Beach, north of Sanur.

locals gather to compete with foreigners in kite flying festival. If you head down to the beach to watch or take part, you will see a sky filled with kites of all shapes, sizes and colours soaring above the crowded beaches.

The festival started off as a «colorful fanfare» to thank the gods for bountiful harvests and fertility, but has since grown to become one of the most remarkable events on Bali's event calendar. Finally, prizes are given to the most distinct and creative kites.

یکی از جشنواره های معروف اندونزی، جشنواره بادبادک بالی است که در تیرماه و با شروع ورزش باد در سراسر این جزیره زیبا آغاز می شود. این جشنواره همزمان با آغاز فصل توریستی و ورود گردشگران انجام می شود. گردشگران برای تماشای منظره زیبای بادبادک های مختلف در آسمان در حال پرواز، به این منطقه سفر می کنند. این جشنواره در سراسر بالی برگزار می شود، اما رویدادهای افتتاحیه و اختتامیه در ساحل پادانگالاک، شمال سانور برگزار می شود.

در جشنواره بادبادک بالی، مردم محلی برای رقابت با خارجی ها دور هم جمع می شوند. اگر برای تماشای شرکت در این جشنواره به ساحل بروید، آسمانی را خواهید دید که پر از بادبادک هایی در اشکال، اندازه و رنگهای متفاوت است که بر فراز سواحل شلوغ اوج می گیرد.

این جشنواره به عنوان یک «نمایش رنگارنگ» برای تشکر از خدایان برای برداشت های فراوان و باروری آغاز شد، اما از آن زمان به یکی از زیباترین رویدادها در تقویم رویدادهای بالی تبدیل شده است. در نهایت به جذابترین و خلاقانه ترین بادبادک ها جوایزی تعلق می گیرد.

بادبادک محور اصلی این جشنواره است. فرآیند ساخت بادبادک از سوی مردم محلی به عنوان یک رویداد خاص به حساب می آید. این روند خیلی قبل از شروع جشنواره شروع می شود. رایج ترین و کاربردی ترین ماده مورد استفاده برای ساخت بادبادک پارچه های نخی و نوارهای بامبو است.

در طول جشنواره، گردشگران از سمت بومیان محلی، میهمان نوازی گرمی را تجربه خواهند کرد. همچنین می توانند در فرآیند ساخت بادبادک شرکت کنند بنابراین، اگر می خواهید از پرواز بادبادک ها لذت ببرید و با افراد محلی رقابت کنید، از جشنواره بادبادک بالی دیدن کنید.



Bali Kite Festival

## جشنواره بادبادک بالی یک نمایش رنگارنگ

Kites are the main focus of this festival. The kite building process is also considered as a special event by locals. The process would start long before the festival would commence. The most common and applicable material used for kite making would be cotton cloth and bamboo strips.

During this festival, the tourists also get to experience the warm hospitality from the natives of the island. You can also participate in the kite building process. So, if you want to enjoy the thrill of flying kites and compete with random strangers, then do visit the Bali Kite festival.

# Cappadocia Balloon Festival

an exciting and attractive  
experience

The best and most exciting  
festivals in the world

04

One of Turkey's most important tourism centers in Cappadocia international air balloon festival takes place in the first week of July every year. It takes a total of 4 or 5 days. There are different activities every day. The first air balloon festival was held in 2019.

Cappadocia Balloon Festival in Turkey is an exciting experience. This event has attracted many visitors from all over the world for years. Stunning scenery and unique architecture make Cappadocia a special place.

The best time to come to the air balloon Cappadocia festival is in 23-20 July 2023.

یکی از مهمترین رویدادهای گردشگری ترکیه در کاپادوکیا، جشنواره بین المللی بالون است که هر سال در هفته اول تیرماه برگزار می شود. این جشنواره در کل ۴ یا ۵ روز طول می کشد و هر روز فعالیت های مختلفی در آن انجام می شود. اولین جشنواره بالون کاپادوکیا در سال ۲۰۱۹ برگزار شد.

جشنواره بالون کاپادوکیا در ترکیه یک تجربه هیجان انگیز است. این رویداد سالهاست که بازدیدکنندگان زیادی را از سراسر جهان به سمت خود جذب کرده است. مناظر خیره کننده و معماری منحصر به فرد، کاپادوکیا را به مکانی خاص تبدیل کرده است.

بهترین زمان برای حضور در جشنواره بالون کاپادوکیا ۲۰ تا ۲۳ تیر می باشد. رویدادهای سرگرمی مختلفی نیز در این جشنواره برگزار می شود که جذابیت آن را صد برابر می کند. از جمله رویدادهای موجود در این جشنواره می توان به اجرای کنسرت، آتش بازی، نمایش فیلم کوتاه و پتربازی اشاره کرد.

جشنواره بالن هوای گرم در کاپادوکیا یکی از بزرگترین جشنواره های بالن هوای گرم در جهان است. در این جشنواره حدود ۱۵۰ بالن مختلف از کشورهای مختلف به پرواز در می آیند و تصویری زیبا و شگفت انگیز ایجاد می کنند. علاوه بر این، بالنها با اشکال مختلف از کشورهای مختلف در آسمان به حرکت در می آیند. افرادی که برای تماشای جشنواره بالون آمده اند لحظات فراموش نشدنی را تجربه می کنند. بالن سواری در کاپادوکیا حدود یک ساعت طول می کشد.



## جشنواره بالون کاپادوکیا

### یک تجربه هیجان انگیز و جذاب

Various entertainment events are also held in this festival, which makes it a hundred times more attractive. Among the events in this festival, we can mention concerts, fireworks, short films and skydiving.

The air balloon festival in Cappadocia is one of the biggest hot air balloon festivals in the world. In this festival, about 150 different balloons from different countries fly and create a beautiful and amazing image. In addition, balloons with different shapes from different countries, they move in the sky. People who come to watch the balloon festival experience unforgettable moments. The balloon festival in Cappadocia lasts about an hour.

# The Holi festival

color of spring

The best and most exciting  
festivals in the world

05

The Holi festival of colors in India celebrates the victory of good over evil, the destruction of the demon Holika. It is celebrated every year on the day after the full moon in the Hindu month of Phalgun which is early March. People celebrate the beginning of spring and other events in Hinduism.

Although it is a Hindu festival, it is popular among non-Hindus. People gather the night before Holi and perform religious rituals and then pray for the destruction of their internal evil.

The next morning people start the real carnival traditions and smear each other with colored powders; they sometimes use water guns and water-filled balloons for more fun. Groups of people march the streets with drums and other instruments, singing. People also gather with their families and friends to share Holi delicacies

جشنواره هولی رنگ ها در هند، جشن پیروزی خیر بر شر و نابودی دیو هولیکا است. این جشنواره هر ساله در روز بعد از ماه کامل، در ماه هندو که اوایل ماه مارس است جشن گرفته می شود. مردم شروع بهار و رویدادهای دیگر در آیین هندو را جشن می گیرند. اگرچه این یک جشنواره هندو است، اما در بین غیر هندوها نیز محبوب است. مردم شب قبل از هولی، دور هم جمع می شوند و مراسم مذهبی را انجام می دهند و سپس برای نابودی شر درونی خود دعا می کنند. صبح روز بعد مردم سنت های اصلی کارناوال را شروع می کنند و به همدیگر پودر می پاشند. آنها گاهی اوقات از تفنگ های آبی و بالن های پر از آب برای سرگرمی بیشتر استفاده می کنند. گروه هایی از مردم با طبل و سازهای دیگر در خیابان ها شادی می کنند و آواز می خوانند. مردم همچنین با خانواده و دوستان خود دور هم جمع می شوند و غذاهای خوشمزه می خورند.

هولی در فرهنگ هندو اهمیت فرهنگی زیادی داشته و به معنای شروعی جدید از خطای گذشته و پایان درگیری می باشد در این روز مردم بدی ها را فراموش می کنند و می بخشند. مردم اغلب چوب و مواد قابل احتراق را برای روشن کردن آتش در پارک ها، مراکز اجتماعی و همچنین در فضاهای باز جمع می کنند. این آماده سازی برای آماده کردن غذا و انواع خوراکی ها برای مهمانی و جشن می باشد.

رنگ های زیادی وجود دارد که مردم در این مناسبت استفاده می کنند. به طور سنتی، استفاده از رنگ طبیعی قابل شستشو برای این مناسبت بهترین نوع رنگ می باشد.



## جشنواره رنگ هند رنگهای بهار

The Holi has a huge cultural significance in Hindu Culture. It opens a new beginning from past error, serving as the end of the conflict, and also a day when people forget and forgive.

People often collect wood and combustible materials to light fires in parks, community centers, and also in open spaces. Preparation also includes warming homes with food, and festive foods.

There are many colors that people use on this occasion. Traditionally, it is best to use a natural, washable color for this occasion.



# جشنواره یخ مسکو

## مروریدی درخشان از یخ و برف

The pearl of the collection – ten-meter-high Kremlin – is complemented by a cascade of six slides descending right from the Kremlin Wall of ice. Every sculpture is colourfully illuminated, allowing the visitors to see the transparency of the natural ice from Lake Baikal.

This year the organizers prepared some novelties that will certainly draw the attention of ice sculpture admirers. One of them is a real art gallery with some masterpieces of Salvador Dali, Pablo Picasso, Vincent van Gogh and Henri Matisse. Other points of interest are ice cinema "Iceberg", ice hotel "Far North" and ice Russian bath with the steam-room and traditional brooms.

The «Snow and Ice in Moscow» festival brought together more than 30 Russian artists whose canvas has been snow drifts and blocks of ice for years. The main theme of this year's festival was the wonders and treasures of Russia. A total of 32 sculptures were made of snow and ice. The miracle castle, a structure about the size of a three-storey house, is an attraction for children and adults alike. Dozens of amateur works ranging from images of figures or fruit to type of animals have appeared in the free art zone in just 24 hours.

The "Ice Moscow" Festival, placed in Park Pobedy on Poklonnaya Hill, has gathered ice installations depicting well-known monuments, buildings and even animals.

The five-meter-high sculptures represent important landmarks of the vast country, featuring Siberian tiger, the Motherland Calls statue from Volgograd, wooden churches of Kizhi and the Russian Bridge of Vladivostok.

جشنواره «یخ و برف در مسکو» بیش از ۳۰ هنرمند روسی را گرد هم آورد که بوم نقاشی آنها سال ها برف و بلوک های یخی بوده است. موضوع اصلی جشنواره شگفتی ها و گنجینه های روسیه بود. در مجموع ۳۲ مجسمه از برف و یخ ساخته شد. قلعه معجزه، سازه ای به اندازه یک خانه سه طبقه است که برای کودکان و بزرگسالان بسیار جذاب می باشد. ده ها اثر آماتور، از تصاویر فیگورها یا میوه ها گرفته تا گربه های پشمالو تنها در عرض ۲۴ ساعت در منطقه آزاد هنری ساخته و در معرض نمایش قرار گرفته اند.

جشنواره «یخ مسکو» که در پارک پوبیدی در تپه پوکلونایا برگزار می شود، ابزارهای مختلف را برای به تصویر کشیدن بناها، ساختمان ها و حتی حیوانات یخی، معرفی کرده است. مجسمه های پنج متری، نمادهای مهم این کشور پهناور را نشان می دهند که شامل ببر سیبری، مجسمه سرزمین مادری از ولگوگراد، کلیسای چوبی کیژی و پل روسی ولادیوستوک می باشند. کرملین ده متری، بعنوان مرورید این مجموعه یخی، با آشناری از شش سرسره که درست از دیوار یخی کرملین پایین می آید، تکمیل می شود. هر مجسمه به صورت رنگارنگ نورپردازی شده است و به بازدیدکنندگان اجازه می دهد شفافیت یخ طبیعی دریاچه بایکال را ببینند.

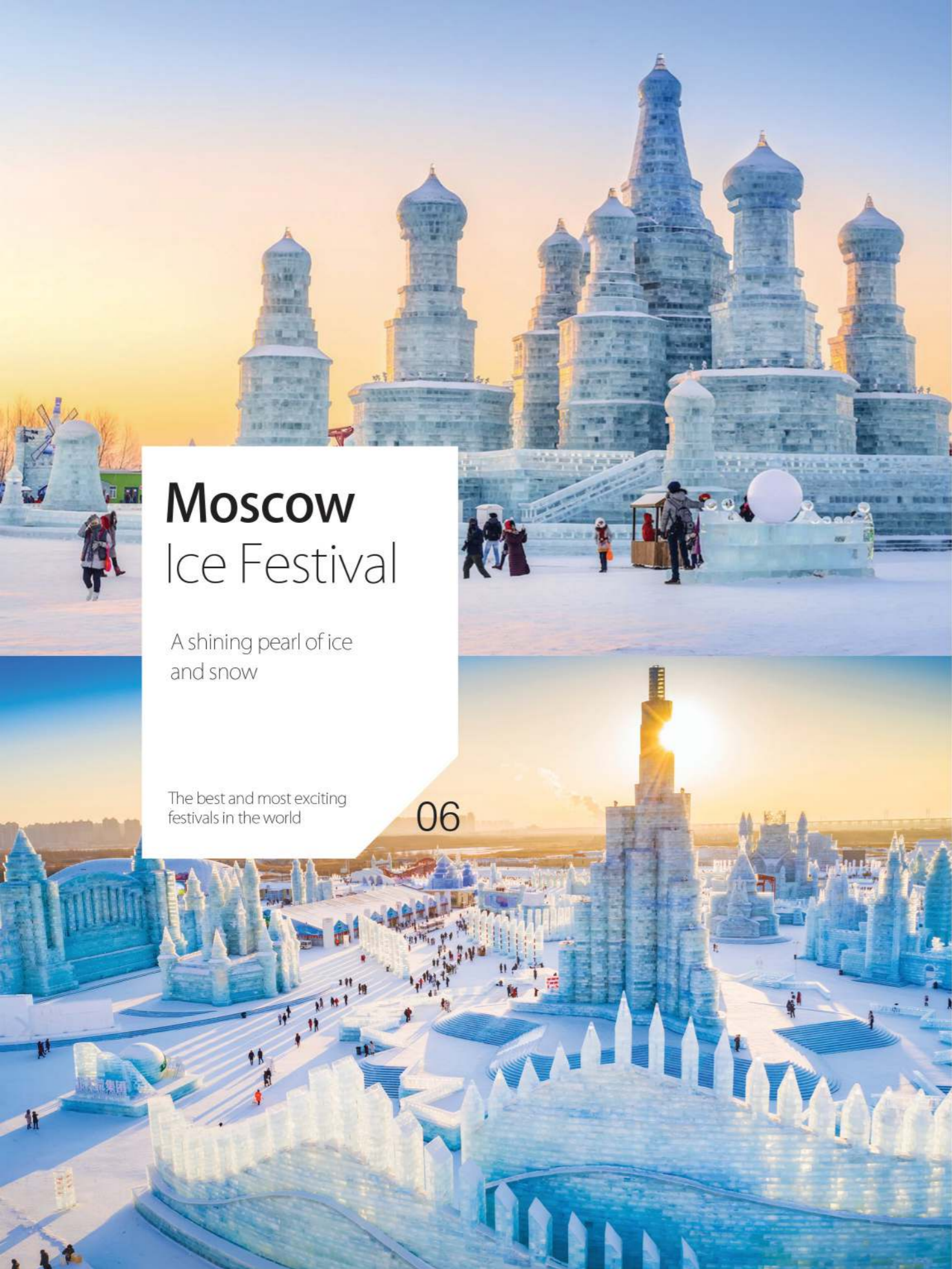
امسال سازمان دهندگان جشنواره، موارد جدیدی را تهیه کرده اند که مطمئناً توجه طرفداران مجسمه های یخی را جلب می کند. یکی از آنها یک گالری هنری واقعی با چند شاهکار سالوادور دالی، پابلو پیکاسو، ون گوگ و هنری ماتیس می باشد. از دیگر نقاط دیدنی می توان به سینمای یخی «Iceberg»، هتل یخی «Far North» و حمام روسی یخی با اتاق بخار و جاروهای سنتی اشاره کرد.

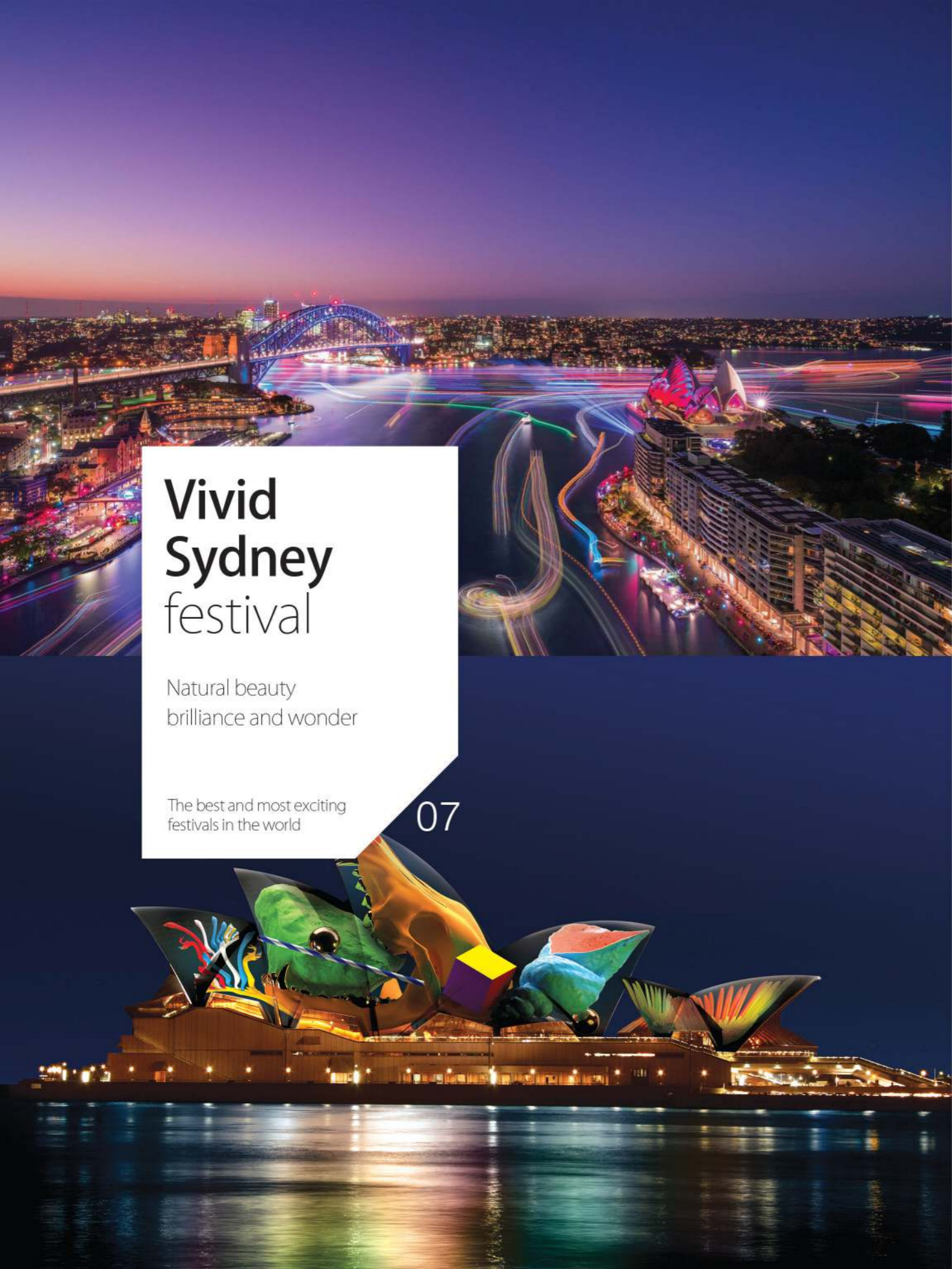
# Moscow Ice Festival

A shining pearl of ice  
and snow

The best and most exciting  
festivals in the world

06





# Vivid Sydney festival

Natural beauty  
brilliance and wonder

The best and most exciting  
festivals in the world

07

Vivid Sydney is known for its spectacular light projections and art installations which create a vibrant kaleidoscope of colour across the city. In 2022, Vivid Sydney boasted the longest continuous light walk ever, running uninterrupted from Sydney Opera House to Central Station. Glowing light art and vibrant 3D projections transformed the city's iconic architecture and lesser-known spaces including Sydney's CBD, Circular Quay, The Rocks, Walsh Bay, Barangaroo, Darling Harbour, Darling Square, Darling Quarter, The Goods Line and Central Station.

Vivid Sydney has been recognised by the International Festivals & Events Association (IFEA), and won 14 medals at the 2022 IFEA Pinnacle Awards. Vivid Sydney was also voted Australia's Best Tourism Event in 2018, 2017, 2015, 2014, 2013 and 2019, and Best Cultural, Arts or Music Event in 2017 and 2019 in the Australian Event Awards. At the 2022 Australian Event Awards and Symposium, Vivid Sydney 2022 won in the Achievement (National) category for Best Public Event 2022.

ویوید سیدنی به خاطر نورپردازی های تماشایی و آثار هنری اش که یک ترکیب رنگی پر جنب و جوش در سراسر شهر ایجاد می کند، شناخته می شود. در سال ۲۰۲۲، طولانی ترین نمایش ویوید سیدنی از خانه اپرای سیدنی تا ایستگاه مرکزی، بدون وقفه انجام شد. نورپردازی شگفت انگیز، طرح های سه بعدی پر جنب و جوش، معماری نمادین شهر و فضاهای کمتر شناخته شده از جمله CBD سیدنی، اسکله دایره ای، صخره ها، خلیج والش، بارانگارو، بندر دارلینگ، میدان دارلینگ، محله دارلینگ، خط کالا و ایستگاه مرکزی را متحول کرد.

جشنواره ویوید سیدنی، توسط انجمن جشنواره ها و رویدادهای بین المللی (IFEA) به رسمیت شناخته شده است و ۱۴ مدال را در جوایز IFEA Pinnacle 2022 به دست آورده است. این جشنواره همچنین به عنوان بهترین رویداد گردشگری استرالیا در سال های ۲۰۱۳ تا ۲۰۱۹ و بهترین رویداد فرهنگی، هنری یا موسیقی در سال های ۲۰۱۷ و ۲۰۱۹ انتخاب شد. در جوایز مربوط به رویداد استرالیا، ویوید سیدنی ۲۰۲۲ در بخش دستاورد (ملی) بعنوان بهترین رویداد عمومی ۲۰۲۲ انتخاب شد.

در این جشنواره، روشن فکرترین افراد و شجاع ترین داستان نویسان جهانی دور هم جمع می شوند. غذا بخشی جدایی ناپذیر از فرهنگ سیدنی در برنامه نورپردازی ویوید است. سیدنی به عنوان پایتخت آشپزی استرالیا مملو از سرآشپزها، رستوران ها، تولیدکنندگان و مکان هایی است که انواع مختلفی از غذاها را سرو می کنند. از شام های کنار خیابان گرفته تا ضیافت های کنار بندر که بهترین محصولات محلی می باشد در این جشنواره به نمایش گذاشته می شود. ویوید فود، از همه افرادی که غذای خاص و باکیفیت ارائه می کنند، تجلیل می شود.

VIVID SYDNEY

## جشنواره ویوید سیدنی زیبایی طبیعی درخشندگی و شگفتی

The festival brings together the world's brightest minds and bravest storytellers. Food is an integral part of our culture and the perfect complement to the dynamic program of Light, Music and Ideas.

As the culinary capital of Australia, Sydney is spoiled with world-class hatted chefs, restaurants, producers and venues dishing up an incredibly diverse range of cuisines. From streetside suppers to Harbour banquets showcasing the finest local produce, Vivid Food is all about celebrating those who make the city's food scene so special.



# The Chinese New Year

Combination of tradition and art

The best and most exciting festivals in the world

08

The Chinese New Year is also known as the Spring Festival. It is the most solemn festival of the year for every Chinese and has been celebrated in China for thousands of years, with various forms of activities among the diverse regions of China.

Also, The New Year celebration is centred around removing the bad and the old, and welcoming the new and the good. It's a time to worship ancestors, exorcise evil spirits and pray for good harvest.

Today it's celebrated also by Chinese communities outside the country. Lion dance, dragon dance, temple fairs, flower market shopping and so on are just a few of these rich and colourful activities. In the run-up to the new year people will clean their houses to get rid of dirt, rubbish and other unwanted items. They will redecorate them with red couplets, lanterns, new flowerpots and furniture, and will shop for foodstuffs for banquet specialities.

سال نو چینی به عنوان جشنواره بهاری شناخته می شود. این جشن رسمی ترین جشن سال برای هر چینی بوده و هزاران سال است که با اشکال مختلف در مناطق مختلف چین جشن گرفته می شود. جشن سال نو بر محور حذف بدی ها و کهنه ها و استقبال از سال جدید برگزار می شود. همچنین زمان پرستش اجداد، دفع ارواح شیطانی و دعا برای برداشت خوب می باشد. این جشنواره امروزه توسط جوامع چینی خارج از کشور نیز جشن گرفته می شود. رقص شیر، رقص اژدها، نمایشگاه معابد، خرید در بازار گل و ... تنها تعدادی از این فعالیت های غنی و رنگارنگ هستند.

در آستانه سال جدید مردم خانه های خود را تمیز می کنند تا از هر نوع آلودگی و ناپاکی خلاص شوند. آنها خانه های خود را با دویتهای قرمز، فانوس ها، گلدان ها و میلمان جدید تزئین می کنند و برای تهیه غذاهای مخصوص ضیافت، تدارک می بینند.

سال نو یک مناسبت مهم برای گردهمایی خانوادگی است، بنابراین کسانی که دور از خانه زندگی یا کار می کنند، قبل از تعطیلات به خانه باز می گردند. این مراسم در چین اکنون به عنوان چون یون شناخته می شود.

گردهمایی خانوادگی، غذا و نوشیدنی بخش مهمی از جشن سال نو چینی است. اعضای خانواده دور یک میز بزرگ می نشینند تا شام سال نو را در کنار هم بخورند. اینکار به نیان یه فن (Nian Ye Fan) معروف است.

نیمه شب سال نو، مردم با پرتاب ترقه های پرسروصدا، آغاز سال نو را جشن می گیرند. در روز سال نو و چند روز بعد، دوستان به خانه های یکدیگر می آیند و برای یکدیگر آرزوی خوشبختی می کنند.



## جشنواره های سال نو چینی تلفیقی از سنت و هنر

The New Year is an important family reunion occasion, so those who are living or working far away would return home prior to the holiday. In China this is now known as Chun Yun.

As an important family reunion occasion, food and drink are a crucial part of the New Year celebration. Members of the family sit around a big table to have a New Year's Eve dinner. This is known as Nian Ye Fan.

At midnight on New Year's Eve, noisy firecrackers would be set off to usher in the New Year. On New Year's Day and the few days that follow, friends would visit each other's homes and offer good luck wishes to each other.

# Thailand Lantern Festival

A sky full of light

The best and most exciting  
festivals in the world

09

Yi Peng Lantern Festival (sometimes written as Yee Peng) in Chiang Mai is world-famous for its enchanting sight of thousands of lit lanterns rising into the night's sky over Chiang Mai. Yi Peng means 'full moon day', which refers to the date of this celebration. This Festival is usually celebrated in November every year, but the date is different each year.

Yi Peng Lantern Festival is an ancient festive event tracing back to the ancient Lanna Kingdom (in the late 13th Century). It was traditionally celebrated to mark the end of the monsoon season and the beginning of the cool season. Thai people release lanterns into the air at Yi Peng Lantern Festival. It is celebrated in northern Thailand, especially in Chiang Mai.

celebrating Yi Peng Lantern Festival is celebrated as a way to release negative energy and wish for good luck and good fortune in the coming year. The festival is also one of the ancient traditions to honor Buddha in order to gain merit.

جشنواره فانوس یی پنگ در چیانگ مای تایلند، به دلیل منظره دلربایی که از هزاران فانوس روشن در آسمان شب بر فراز چیانگ مای برگزار می شود، شهرت جهانی دارد. یی پنگ به معنای «روز ماه کامل» است که به تاریخ برگزاری این جشن اشاره دارد. این جشنواره هر ساله در ماه نوامبر برگزار می شود، اما تاریخ آن هر سال متفاوت می باشد. جشنواره فانوس یی پنگ یک رویداد جشن باستانی است که به پادشاهی باستانی لانا (در اواخر قرن سیزدهم) بازمی گردد. به طور سنتی، این جشنواره نشانه پایان فصل باران های موسمی و آغاز فصل سرد می باشد. مردم تایلند در جشنواره فانوس یی پنگ فانوس ها را به هوا رها می کنند. این مراسم در شمال تایلند، به ویژه در چیانگ مای برگزار می شود.

جشن فانوس یی پنگ به عنوان راهی برای رهاسازی انرژی منفی و آرزوی موفقیت و خوشبختی در سال جدید جشن گرفته می شود. این جشنواره همچنین یکی از سنت های باستانی برای احترام به بودا می باشد.

بسیاری از فعالیت های دیگر در سراسر چیانگ مای در طول جشنواره برگزار می شود که شامل آیین های عبادی، مسابقات سرگرمی، بازارها، رژه های نمایش های سنتی تایلندی، رژه رسمی Yee Peng در اطراف دروازه شهر قدیمی و پایین جاده Tha Phae، موسیقی زنده و صنایع دستی می باشد.

در این جشنواره فانوس ها، هزاران فانوس کاغذی که اغلب با پیامها، دعاها و آرزوها مزین شده اند، به آسمان رها می شوند. فانوس های آسمانی به نام خم لوی (khom loi) شناخته می شوند و معمولاً از تکه های نازک کاغذ برنج ساخته می شوند.



Thailand  
Lantern Festival

جشنواره  
فانوس تایلند

آسمانی پر از روشنایی

The most popular practice to celebrate the festival is the launch of khom loi, or lanterns, into the night sky. There are plenty of other activities that happen all over Chiang Mai during the festival. These include worship rituals, decoration contests, bazaars, parades traditional Thai shows, the official 'Yee Peng Parade' around the Old City gate and down Tha Phae Road, live music, and handicraft sessions.

This festival of lights is iconic for the thousands of paper lanterns released into the sky, often adorned with written messages, prayers, and wishes. The sky lanterns are known as khom loi and usually made from thin pieces of rice paper.



# THE BEST MUSEUMS IN THE WORLD



## بهترین موزه های جهان

همه ما در برهه‌ای از زندگی مان از موزه بازدید کرده‌ایم، چه در طول سفر، مدرسه یا همراه با خانواده در تعطیلات.

موزه‌ها داستان‌های قدرتمندی از تراژدی و غلبه بر ناملازمات را روایت می‌کنند. آنها مردم را به ایجاد تغییر در داخل یا خارج از مرزها سوق می‌دهند. برای قرن‌ها، موزه‌ها نقش مهمی در حفظ تاریخ جامعه داشته‌اند. موزه‌ها نقش مهمی در تمام جوامع بشری دارد و بیانگر جوامع و فرهنگ‌های مختلف بوده و بدون آنها، داستان‌های تاریخی تا حدی به دست فراموشی سپرده می‌شوند. اولین موزه در سال ۱۶۸۳، افتتاح شد. هم‌اکنون موزه‌ها در حال انجام تحقیقات مهمی در مورد اشیاء و مصنوعات موجود در مجموعه‌های خود هستند. نه تنها پرسنل موزه، بلکه نهادهای خارجی مانند دانشگاه‌ها نیز تحقیقاتی را در اینباره انجام می‌دهند تا محققان، دانشجویان فارغ‌التحصیلان و اساتید، فرصت استفاده از مجموعه خود را داشته باشند.

We've all visited a museum at some point in our lives, whether it was during a school field trip or with family on vacation. Museums tell powerful stories of tragedy and overcoming adversity, they drive people to evoke change at home or across borders. For centuries, museums have played an integral role in preserving the history of our society. Exhibits tell us stories about how our nation, our communities and our cultures came to be and without them, those stories could be forgotten. Museums serve our communities in a multitude of ways. In 1683, the first museum opened its doors and the rest is history. museums are conducting important research on the objects and artifacts in their collections. Not only do personnel at the museum conduct research, but museums may also partner with outside entities such as universities so that researchers, graduate students, and professors have the opportunity to utilize their collection.

# ST PETERSBURG

## BRIDE OF THE WHITE NIGHTS

St Petersburg is one of the most visited cities in Russia, attracting tourists for many reasons. Some come for the architecture, some for the history and others to experience the rich culture. Whatever the reason, here are the most interesting facts about St Petersburg that will help you better understand the city.

### 01

## سن پترزبورگ عروس شب‌های سفید

سن پترزبورگ یکی از پربازدیدترین شهرهای روسیه است، که به دلایل زیادی مانند معماری، تاریخ و یا تجربه فرهنگ غنی، مسافران زیادی را به سمت خود سوق می‌دهد. سن پترزبورگ هفتمین شهر بزرگ اروپا پس از لندن، پاریس، مسکو، مادرید و منچستر است. این شهر در شمال غربی روسیه قرار گرفته و بیش از ۵ میلیون نفر جمعیت دارد.

این شهر، یک ساحل مخصوص به خود در کنار قلعه پیتر و پل دارد. به دلیل وجود «والروس‌ها» (کسانی که به اثرات آب بسیار سرد برای سلامتی اعتقاد دارند) زمستان‌های سن پترزبورگ نیز اندازه تابستان‌هایش محبوب است.

سن پترزبورگ به عنوان پایتخت فرهنگی کشور دارای بیش از ۸۰۰۰ مکان دیدنی است. از اواسط خرداد تا اوایل تیر، سن پترزبورگ پدیده‌ای به نام شب‌های سفید را تجربه می‌کند. این شهر تقریباً در تمام طول شبانه روز روشن می‌باشد و پدیده غروب اتفاق نمی‌افتد. رویدادهای فرهنگی و پیاده روی‌های آخر شب در این شبها بسیار محبوب است. آن زمان از سال زمان جشنواره شب‌های سفید است، از اینرو مجموعه‌ای از اجراهای باله، اپرا و ارکستر در تئاتر معروف مارینسکی در این شهر برگزار می‌شود.

St Petersburg is the seventh largest city in Europe after London, Paris, Moscow, Madrid and Manchester. It's also one of the northern cities in the world, with a population of over five million.

The city has its own beach next to the Peter and Paul fortress. Often as popular in winter as it is in summer thanks to the presence of "walrus" (those that believe in the health effects of very cold water).

As the country's cultural capital, St Petersburg has over 8,000 landmarks.

From mid-June, to early July St Petersburg experiences a phenomenon called White Nights. The city remains lit up by sunlight practically throughout the whole day, making cultural events and late-night walks very popular. That time of year is also the time for the White Nights Festival, a series of ballet, opera and orchestral performances at the renowned Mariinsky Theatre.





# HERMITAGE MUSEUM

AN UNKNOWN TREASURE

RUSSIA

*Hermitage Museum, St. Petersburg's most popular visitor attraction, and one of the world's largest and most prestigious museums, the Hermitage is a must-see for all first-time travelers to the city. From Impressionist masterpieces to fascinating Oriental treasures. One estimate has it that you would need eleven years to view each exhibit on display for just one minute.*



## موزه هرمتاژ گنج ناشناخته

هرمتاژ، محبوب‌ترین جاذبه برای بازدیدکنندگان سن پترزبورگ و یکی از بزرگترین و معتبرترین موزه‌های جهان، برای همه مسافران است که برای اولین بار به این شهر سفر می‌کنند. از شاهکارهای امپرسیونیستی گرفته تا گنجینه‌های شگفت‌انگیز شرقی در این موزه قرار دارد. طبق یک تخمین انجام شده اگر برای تماشای هر آیتیم تنها یک دقیقه زمان بگذارید به یازده سال نیاز دارید تا کل موزه را ببینید. ساختمان باشکوه هلالی شکل به سبک امپراتوری که مستقیماً در مقابل میدان کاخ زمستانی قرار دارد، اکنون خانه دائمی مجموعه استثنایی هنر امپرسیونیستی و پست امپرسیونیستی هرمتاژ، از جمله شاهکارهای ون گوگ و ماتیس است. مجموعه تئاتر هرمتاژ، یکی از قدیمی‌ترین تئاترهای روسیه است که قدمت آن به دوران سلطنت کاترین کبیر می‌رسد. این فضای نمایشی زیبا و تاریخی هم برای سخنرانی‌ها و سمینارها و هم برای اجرای موسیقی کلاسیک و باله استفاده می‌شود. کاخ منشیکوف، یکی از قدیمی‌ترین و جذاب‌ترین ساختمان‌های سنت پترزبورگ است، که با استفاده از ذخایر عظیم هنرهای کاربردی هرمتاژ از اوایل قرن هجدهم، شکوه اولیه خود را به‌طور کامل بازسازی کرده است.

The magnificent crescent-shaped Empire-style building directly across Palace Square from the Winter Palace is now the permanent home of the Hermitage's exceptional collection of impressionist and post-impressionist art, including masterpieces by Van Gogh and Matisse.

One of the oldest theatres in Russia, dating from the reign of Catherine the Great, this elegant and historical performance space is used both for lectures and seminars, and for classical music and ballet performances.

One of St. Petersburg's oldest buildings, this charming mansion, has been fully restored to its original glory, drawing on the Hermitage's vast stocks of applied art from the early 18th century.

# PARIS

## CITY OF LOVERS

Paris is known as the most romantic city in the world, and is home to some world famous, sights that are constantly shown in travel magazines, movies, and other works of art.

Paris, the capital of France, has a population of over two million people and is one of Europe's most-visited cities.

02

# پاریس شهر عشاق

پاریس به عنوان رمانتیک‌ترین شهر جهان شناخته می‌شود و مناظر مشهور جهان را در خود جای داده است که دائماً در مجلات مسافرتی، فیلمها و دیگر آثار هنری نمایش داده می‌شوند. پاریس، پایتخت فرانسه، بیش از دو میلیون نفر جمعیت دارد و یکی از پربازدیدترین شهرهای اروپا می‌باشد.

برج ایفل به عنوان یکی از مشهورترین بناهای تاریخی در سراسر جهان، به نماد پاریس تبدیل شده است. برج ایفل که از آهن فرفورژه ساخته شده و ۳۳۴ متر ارتفاع دارد، یکی از مناطق دیدنی پاریس به شمار می‌رود. در شب، برج ایفل با رنگ طلایی درخشان روشن می‌شود و باغ‌های زیبایی در اطراف آن وجود دارد که این مکان را به یک مکان تفریحی بینظیر تبدیل می‌کند.

علاوه بر برج ایفل، پاریس دارای بناهای تاریخی و دیدنی بی‌شمار دیگری است که به زیبایی بلوارهای بزرگ و کافه‌های جذاب این شهر می‌افزاید. پاریس دارای مناظر خیره‌کننده بسیاری است که معماری و طراحی چشمگیری را به نمایش می‌گذارد و این مکان‌ها به دلیل زیبایی خود شهرت جهانی پیدا کرده‌اند. کلیسای جامع گوتیک قرون وسطایی یکی دیگر از نمادهای پاریس شناخته شده است. طاق پیروزی به یک اثر ملی شناخته شده در فرانسه تبدیل شده است و شما می‌توانید از حدود ۲۸۰ پله بالا بروید تا به بالای آن برسید و منظره‌ای شگفت‌انگیز از شهر داشته باشید.

As one of the most famous monuments in the entire world, the Eiffel Tower has become a symbol of Paris. Made of wrought iron and standing 324 meters tall, the Eiffel Tower is a sight to see. At night time the tower lights up in shimmering gold, and there are nice gardens surrounding the tower that make for a once-in-a-lifetime picnic spot.

In addition to the Eiffel Tower, Paris has countless other gorgeous landmarks and monuments that add to the beauty of the spacious boulevards and their charming cafés.

Paris has many stunning sights that showcase impressive architecture and design, and these places have become world-famous for their beauty. This medieval Gothic cathedral has become known as a symbol of Paris.

Arc De Triomphe, has become a well-known national monument of France, and you can climb about 280 stairs to get to the top for an amazing view over the city.

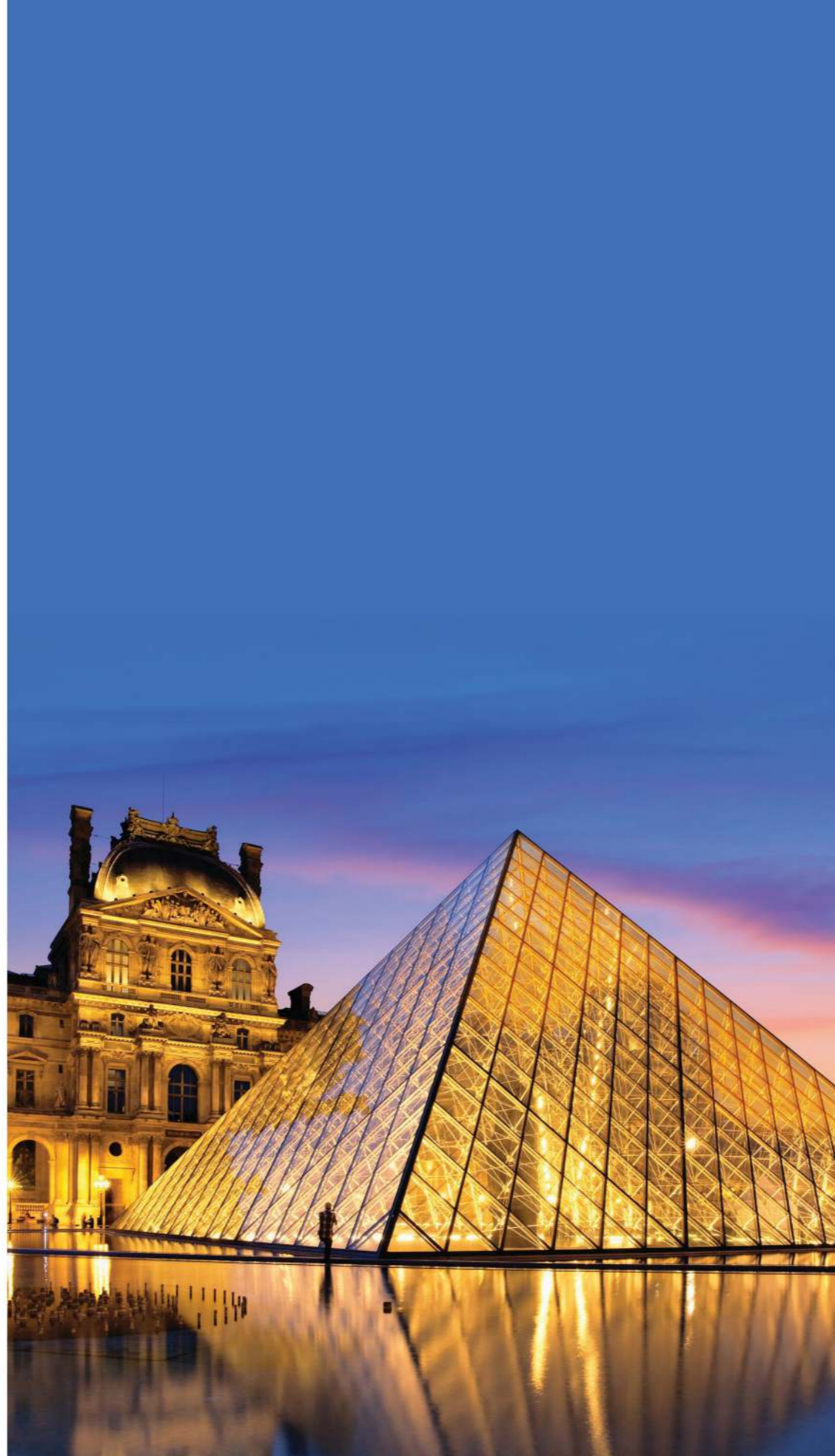


# LOUVRE MUSEUM

MODERN ARCHITECTURE  
IN THE CLASSICAL  
ARCHITECTURE

FRANCE

*The Louvre is the world's largest museum and houses one of the most impressive art collections in history. The magnificent, baroque-style palace and museum — LeMusée du Louvre in French sits along the banks of the Seine River in Paris. It is one of the city's biggest tourist attractions.*



## موزه لوور معماری مدرن در دل معماری کلاسیک

موزه لوور بزرگترین موزه جهان است و یکی از چشمگیرترین مجموعه های هنری تاریخ را در خود جای داده است. کاخ و موزه باشکوه به سبک باروک در امتداد سواحل رودخانه سن در پاریس قرار دارد. لوور یکی از بزرگترین جاذبه های گردشگری این شهر است.

در سال ۱۹۸۳، موزه لوور تحت یک طرح بازسازی قرار گرفت که به عنوان Grand Louvre شناخته می شود، بخشی از این طرح خواستار طراحی جدیدی برای ورودی اصلی بود. معمار I.M. Pei. آیه عنوان معمار این پروژه، یک لابی زیرزمینی و ساختار هرمی شیشه ای مدرن را در حیاط طراحی کرد. این هرم شیشه ای که در سال ۱۹۸۸ افتتاح شد، به یکی از عناصر هیجان انگیز در طراحی موزه لوور تبدیل شد. در واقع ترکیب سبک سنتی با معماری مدرن، زیبایی جاودانه لوور را به تصویر می کشد. بدون تردید، مشهورترین آثار موزه لوور «مونالیزا» اثر لئوناردو داوینچی است که تمامی بازدیدکنندگان را با لبخند مرموز خود مسحور می کند. این نقاشی کوچک و نمادین، فقط ۲۱ در ۳۰ اینچ (۵۳ در ۷۷ سانتی متر) است که با شیشه های ضد گلوله پوشانده شده است و توسط محافظین، محافظت می شود. این محافظت نتیجه دزدیده شدن آن در سال ۱۹۱۱ است.

In 1983, the Louvre underwent a renovation plan known as the Grand Louvre, according to History.com Part of the plan called for a new design for the main entrance. Architect I.M. Pei was awarded the project, and he designed an underground lobby and modern glass pyramid structure in the courtyard. Inaugurated in 1988, the pyramid would become a celebrated element of the landmark museum's design. «It is my personal favorite,» said Gudek Snajdar. «Combining traditional style with modern architecture, it shows the Louvre's timeless beauty.»

In fact, the combination of traditional style with modern architecture depicts the timeless beauty of the Louvre.

Without question, the Louvre's most famous work is Leonardo da Vinci's «Mona Lisa,» who enchants hordes of visitors with her enigmatic smile. This small, iconic painting, it is only 21 by 30 inches (53 by 77 centimeters) is covered with bullet-proof glass and flanked by guards. This protection is the result of it being stolen in 1911.

## تایپه، یکی از هیجان انگیزترین شهرهای آسیا

تایپه شهری متنوع و پر هرج و مرج و یکی از باورنکردنی ترین شهرهای آسیا می باشد. شما می توانید روزهای خود را با خوردن غذاهای خیابانی خوشمزه در یکی از بازارهای شبانه متعدد، گردش در معابد باستانی و تحسین مناظر نقاط دیدنی تایپه بگذرانید. این شهر دارای سیستم حمل و نقل در سطح جهانی است و مانند بسیاری از شهرهای آسیایی نسبتاً ارزان است.

آسمان خراش سر به فلک کشیده تایپه ۱۰۱، که زمانی بلندترین ساختمان جهان بود، بعنوان جواهری در تایپه می باشد. این ساختمان نمادین که شبیه یک چوب بامبو غول پیکر است و با ارتفاع بیش از ۵۰۹ متر طراحی شده است، از همه جای شهر قابل مشاهده است. عرشه های رصد تایپه ۱۰۱، یکی از محبوب ترین مکان ها برای بازدید در تایپه می باشد.

عرشه دید در طبقه ۹۱ منظره ای پانوراما از شهر و کوه های اطراف را ارائه می دهد. مناظر واقعا هیجان انگیز هستند و بازدیدکنندگان از دیدن نقاط مختلف شهر از جمله کوه فیل بسیار لذت می بردند.

پیاده روی در کوه فیل یکی از بهترین کارهایی است که در تایپه می توان انجام داد. بهترین زمان برای پیاده روی در کوه فیل، طلوع خورشید یا اواخر بعد از ظهر درست قبل از غروب آفتاب است. اینکار به شما امکان می دهد در ساعات خنک تر پیاده روی کنید و غروب خورشید را در سراسر تایپه تجربه کنید.

Once the tallest building in the world, the towering skyscraper of Taipei 101 is the jewel in the crown of Taipei. Designed to resemble a giant bamboo stick, and at just over 509 meters tall, the iconic building is instantly recognisable and is visible from everywhere in the city. The Taipei 101 observation decks are one of the most popular places to visit in Taipei.

The outdoor observation deck on the 91st floor offers panoramic views across the city and the surrounding mountains. The views are really incredible and visitors has a lot of fun spotting different parts of the city, including Elephant Mountain.

The hike up Elephant Mountain is one of the best things to do in Taipei. The best time to hike Elephant Mountain is for sunrise or in the late afternoon just before sunset. This allows you to hike in the cooler hours and to experience the sun setting across Taipei.

# TAIPEI

## ONE OF THE MOST EXCITING CITIES IN ASIA

One of the most incredible cities in Asia, is Taipei. A diverse and chaotic city with an eclectic mix of influences. You can spend our days eating delicious street food in one of the many night markets, exploring the ancient temples and admiring the views from Taipei's many vantage points. The city has a world-class transport system and like most Asian cities it's relatively cheap.

# 03







# TAIPEI NATIONAL MUSEUM

A TREASURE IN THE HEART  
OF THE MOUNTAIN

TAIWAN

*The Taipei National Palace Museum is designed in the style of a Northern Chinese palace. The museum is home to hundreds of thousands of historical relics that make up the world's most comprehensive and precious collection of ancient Chinese artifacts. The entire collection covers 5,000 years of China's historical and artistic achievements.*



## موزه ملی تایپه گنجینه‌ی در دل کوه

موزه کاخ ملی تایپه به سبک کاخ های شمال چین طراحی شده است. این موزه میزبان صدها هزار اثر تاریخی است که جامع ترین و گرانبهاترین مجموعه آثار باستانی چینی را تشکیل می دهند. کل مجموعه ۵۰۰۰ سال از دستاوردهای تاریخی و هنری چین را پوشش می دهد.

این موزه دارای راهنماهایی به زبان چینی، انگلیسی، فرانسوی، آلمانی، ژاپنی، اسپانیایی و کره ای می باشد و همچنین ادبیات مربوط به موزه را ارائه می دهد. دیدن این موزه برای هر مسافری ضروری است.

موزه کاخ ملی بزرگترین مجموعه جهان از گنجینه های هنری گران قیمت چینی را در خود جای داده است که تاریخ ۵۰۰۰ ساله چین را در بر می گیرد. بیش از ۶۰۰۰۰۰ شیء هنری موزه، بخشی از مجموعه امپراتوری چین بود که بیش از ۱۰۰۰ سال پیش در اوایل سلسله سونگ آغاز شد.

این موزه دارای مجموعه ای وسیع با طراحی زیباست که به سبک معماری کلاسیک چینی ساخته شده است. سقف های شیاردار، کاشی های بام فیروزه ای و ترکیب رنگ زرد روشن و استفاده از سنگ سفید برای جزئیات داخلی، زیبایی این ساختمان را به نمایش می کشد. ساختمان اصلی موزه تنها در یک سال ساخته شده است. اندازه فضای موزه طی چند سری بازسازی، وسیعتر شده است.

The museum provides Chinese, English, French, German, Japanese, Spanish and Korean language guides and museum-related literature. The museum is a must- see on any visitor's itinerary.

The National Palace Museum houses the world's largest collection of priceless Chinese art treasures, one which spans China's nearly 5,000-year history. Most of the museums over 600,000 art objects were part of the Chinese imperial collection, which began over 1,000 years ago in the early Song dynasty.

The Museum, a sprawling, elegantly designed complex built in the classical Chinese architecture style, features hipped roofs, bright turquoise and yellow roof tiles and white stone interior detailing. It's hard to believe the original building was constructed in only one year. Several renovations have further expanded the size of the exhibit space.

# مادرید شهر نورهای روشن

مادرید، پایتخت اسپانیا و شهر نورهای روشن، غذاهای خوشمزه و شبهای هیجان انگیز است. این شهر خیره کننده برخلاف شهرهای ساحلی بارسلونا و والنسیا، دارای فرهنگ و اصالت بسیار بالایی می باشد. بازارهای جذاب و برخی از معروفترین گالری های هنری جهان در مادرید واقع شده اند.

اگر به گشت و گذار در شب علاقه دارید، مادرید زندگی شبانه بسیار جذابی در طول هفته و در تمام طول سال دارد. می توانید برای یک میان وعده اسپانیایی، بیرون بروید، در یک رستوران بسیار زیبا غذا بخورید، به سینما یا یکی از تئاترهای متعدد بروید، و از سرگرمی های شبانه لذت ببرید.

مادرید دارای جاذبه های جذاب زیادی هم از نظر فرهنگی و هم از نظر تفریحی می باشد. این شهر مملو از بناهای تاریخی بزرگ، مانند کاخ سلطنتی، پلازا مایور یا مجسمه های متعدد بوده و برای افراد علاقه مند به هنر، موزه های دل پرادو، ریئا سوفیا یا تیسن و برخی از شگفت انگیزترین مجموعه های نقاشان معروف اسپانیایی مانند ولاسکوز در این شهر قرار دارد.

پارک ال رتیرو یک تکه زیبا از طبیعت که بعنوان میراث جهانی یونسکو ثبت شده است، درست در قلب مادرید قرار دارد. همچنین خیابان های سنگ فرش شده بسیار زیبا، با سایه درخت های شاه بلوط عظیم و سرو (بیش از ۱۵۰۰۰ درخت) در این پارک وجود دارد. قدیمی ترین درختی که در اینجا یافت شد مربوط به سال ۱۶۳۳ می باشد.

If you like going out at night, Madrid has a very interesting nightlife throughout the whole week and which is available all year round. You can either go out for a tapa (Spanish snack), eat at a very nice restaurant, go to the cinema or one of the many theatres, or find nearly any type of bar or disco and enjoy the night entertainment. Madrid has a lot of interesting attractions that offer both culture and amusement. The city is full of great monuments, like the royal palace, the Plaza Mayor or the many statuettes, and for people interested in art, the museums Del Prado, Reina Sofia or Thyssen have some of the most fantastic collections of famous Spanish painters like Velazquez.

El Retiro Park is a beautiful slice of nature right at the city's heart and a designated UNESCO world heritage site. Here you'll find beautiful wide-open gravel avenues in the shade of enormous horse chestnut, oaks, and cypress trees (more than 15,000 trees). The oldest tree found here was planted back in 1633

# MADRID

## CITY OF BRIGHT LIGHTS

Madrid capital of Spain, and city of bright lights, delicious foods, and atmospheric street life. This stunning city might not have the beach life of places like Barcelona or Valencia, but it more than makes up for it with culture and authenticity. some of the most famous art galleries in the world are located in Madrid.

04





# DEL PRADO MUSEUM

## MUSEUM OF MASTERPIECES

SPAIN

*Del Prado, located in Madrid, is one of Spain's most respected galleries. The magnificent collections are set in a grand neoclassical building adorned with statues and romanesque columns. The Museo del Prado opened to the public in the early 19th century, displaying only Spanish paintings. Today however, it includes Spanish paintings dated up till the 1700s, as well as early Italian, French paintings, and European masterpieces from the 18th and 19th centuries. It also features separate exhibition halls for prints, drawings and sculptures. This museum is set right next to El Retiro Park, one of the most beautiful green spaces in Madrid.*



# موزه شاهکارها موزه دل پرادو

موزه دل پرادو واقع در مادرید، یکی از معتبرترین گالری‌های اسپانیا است. مجموعه‌های باشکوه در یک ساختمان بزرگ نئوکلاسیک با مجسمه‌ها و ستون‌های رمانی تزئین شده است. موزه دل پرادو در اوایل قرن نوزدهم به روی عموم باز شد و تنها نقاشی‌های اسپانیایی را به نمایش گذاشت. اما امروزه نقاشی‌های اسپانیایی تا قرن ۱۷۰۰، نقاشی‌های اولیه ایتالیایی و فرانسوی و شاهکارهای اروپایی از قرن ۱۸ و ۱۹ در این موزه قرار گرفته‌اند. این موزه دارای سالن‌های نمایشگاهی مجزا برای چاپ، طراحی و مجسمه است. این موزه درست در کنار پارک ال رتیرو، یکی از زیباترین فضاهای سبز مادرید قرار دارد.

موزه دل پرادو که در سال ۱۸۱۹ افتتاح شد، یکی از بهترین مجموعه‌های نقاشی جهان را دارد. به دلیل کیفیت بالای آثار موجود در موزه، از دل پرادو بعنوان «موزه شاهکارها» یاد می‌شود.

فالاندری از قرن پانزدهم و قرن شانزدهم است. همچنین کلاسیک نویسان فرانسوی قرن هفدهم، نقاشی باروک ایتالیایی و مجسمه‌های رومی در این موزه واقع شده است. این مکان برای دوستداران هنر بعنوان یکی از مشهورترین موسسات فرهنگی اسپانیایی در سطح بین‌المللی می‌باشد.

Inaugurated in 1819, the Del Prado Museum has one of the world's finest painting collections. Thanks to the high quality of the collections and the magnificent representation of many of the most important artists in the history of painting, the Prado Museum is often considered «a museum of masterpieces».

A museum where visitors can admire the world's most complete collections of works by Titian, Velázquez, Ribera, Murillo, Goya, Rubens, Hieronymus Bosch and El Greco, and an exhaustive view of the Spanish school of the Modern Age, from the 16th century masters to Sorolla. The museum also has a fine collection of 16th century Venetian paintings, with masterpieces by Tintoretto and Veronese, Flemish paintings from the 15th century and 16th century, 17th century French classicists, Italian Baroque painting and Roman sculptures. It is an essential place for art lovers and one of the most internationally renowned Spanish cultural institutions.

# DOHA

## IS A SMALL LAND WITH A LARGE ECONOMY

Doha, the capital of Qatar, is a very fascinating and a well-developed city that is the center of attraction for the tourists. The name Doha has been derived from the Arabic term "Dohat" which means roundness refering to the rounded bays surrounding the city.

05

## دوحه: سرزمینی کوچک با سودایی بزرگ

دوحه پایتخت قطر، شهری بسیار جذاب و توسعه یافته است که مرکز جذب گردشگران است. نام دوحه از واژه عربی «دوحات» گرفته شده است که به معنای گرد بودن است که اشاره به خلیج های گرد اطراف شهر دارد.

دوحه در ساحل شرقی مرکزی شبه جزیره در حدود ۵ کیلومتری شرق به غرب واقع شده است. آب و هوای آن بسیار گرم است به طور متوسط در تابستان ها تا ۴۵ درجه و در زمستان ها و در شب هایی با نسیم سرد، دما تا ۷ درجه کاهش می یابد. دوحه محبوب ترین و پرجمعیت ترین شهر قطر با ۱۳۵۱۰۰۰ نفر، یکی از زیباترین شهرهای قطر می باشد. سفر در دوحه همچون غواصی در اقیانوس وسیعی است که در آن تنوع زیادی از فعالیت های جذاب و پرمایه تا گشت و گذار در داخل و اطراف شهر، وجود دارد. دوحه مقصدی است که برای هر مسافری جذابیت خاصی دارد.

مناظر زیبای محصور شده در سواحل و تپه های شنی، کل شهر را برای تمام مردم مخصوصا عکاسان، همانند سرزمینی رویایی به تصویر می کشد. با کشف جاذبه های دوحه، می توانید از شگفتی های صحرا در هنگام غروب خورشید لذت ببرید و شاهد آرامشی باشید که می تواند زینت بخش آسمان خراش ها و سنگفرش های شلوغ شهر باشد.

Doha is located on the central east coast of the peninsula about 5 kms from east to west. Its climate is very hot averaging to 45 degrees in summers and cold breezy nights in winters dropping the temperature to 7 degrees.

Doha, the most popular and populous city of Qatar with 1,351,000 people, is beautiful in its own way. Travel in Doha means diving in a vast ocean where there is so much variety to discover. Be it some interesting activities or adventure, a tour in and around the city or just some quality time, Doha is that one destination that has something for every traveler.

The picturesque landscape enclosed within the beaches and dunes makes the entire city look a dreamland, especially to the photographers. Discovering the attractions in Doha they can admire the serenity of desert during sunset and witness the calm adorning the skyscrapers and the crowded pavements.





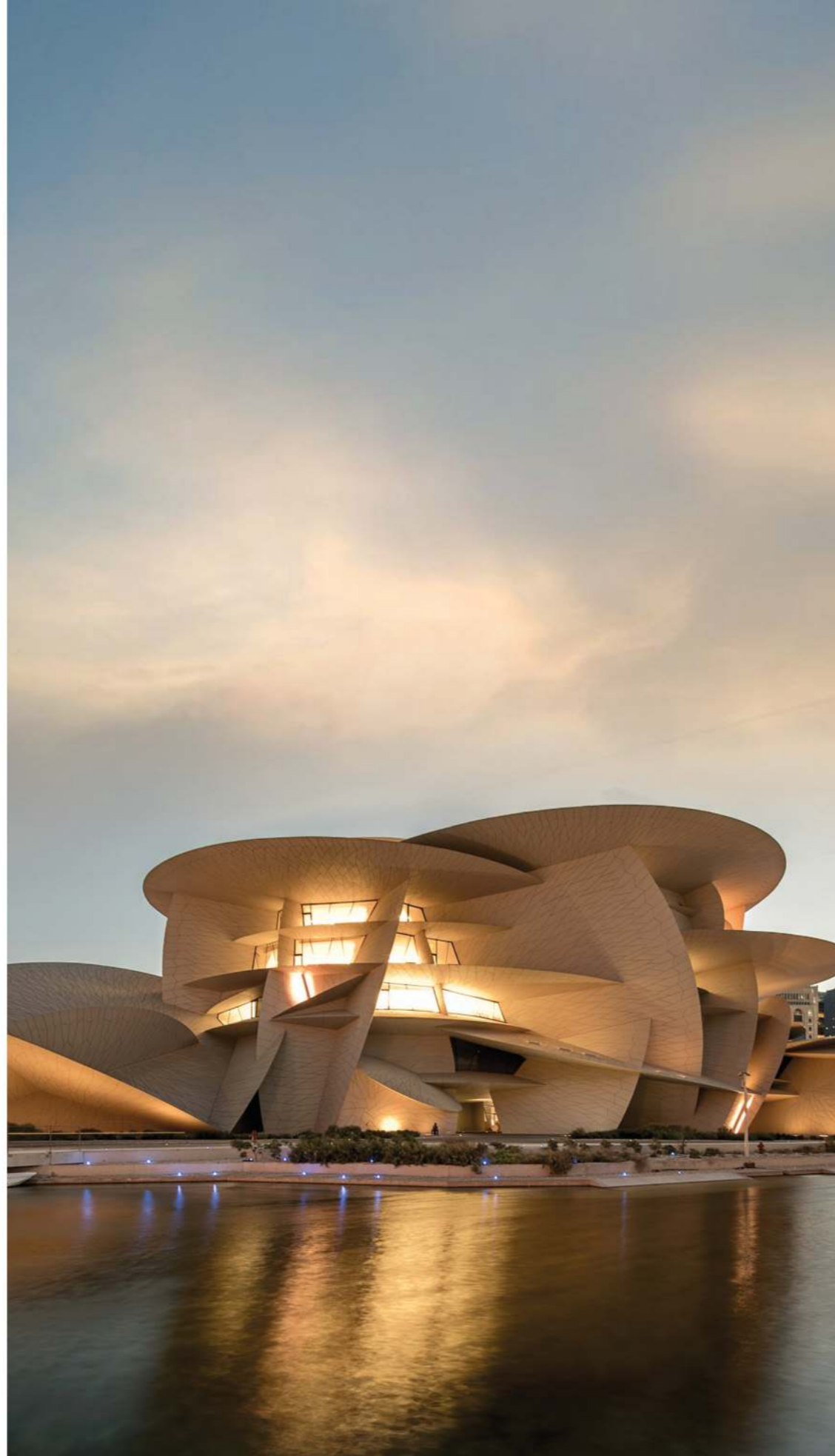
# QATAR NATIONAL MUSEUM

## A UNIQUE ORIGAMI

QATAR

*The National Museum of Qatar emerges from a desert that has ventured all the way to the sea.*

*At the heart of NMoQ's iconic building is Sheikh Abdullah bin Jassim Al Thani's original palace his family home and seat of the government for 25 years. This nationally significant building has been carefully restored and conserved so that it can be enjoyed by visitors and future generations to come.*



## موزه ملی قطر اور یگامی منحصر بفرد

موزه ملی قطر در بیابان قطر و در راهی که به سمت دریا منتهی می شود، بنا شده است. در قلب ساختمان نمادین NMoQ، کاخ اصلی شیخ عبدالله بن جاسم آل ثانی، خانه خانوادگی وی و مقر حکومت ۲۵ ساله اش قرار دارد. این بنای ملی با دقت بازسازی و حفاظت شده است تا بازدیدکنندگان و نسل های آینده از آن لذت ببرند. موزه ملی موارایی قطر، که توسط آتلیه ژان نوول، طراحی شده یکی از موزه های برتر جهان از نظر معماری به حساب می آید.

طراحی ساختمان از یک سازه معدنی الهام گرفته شده است که معمولاً در بیابان های منطقه خلیج فارس یافت می شود. این ساختمان در اثر اتصال دیسک های بتنی با رنگ ماسه ای، به عنوان حلقه ای طراحی شده است که به شما این احساس را می دهد که گویی بر روی سیاره تاتوئین در جنگ ستارگان فرود آمده اید.

این موزه توسط یک پارک زیبا احاطه شده است که مناظر قطر را با تپه های شنی کم ارتفاع متناوب، محصولات غرقاب شده و باغ های زیبا تفسیر می کند. این پارک که فقط شامل گیاهان و درختان محلی است، بیانگر داستان قطر و نحوه زندگی مردم و کشت و کار در محیط خشن را روایت می کند. این موزه شامل یک باغ میراثی از گیاهان سنتی و مناطق وسیع چمنی است که برای استراحت در یک عصر دل انگیز بسیار عالی می باشد.

Qatar National Museum, designed by Atelier Jean Nouvel, is considered one of the world's top museums in terms of architecture.

The building design is inspired by a mineral formation commonly found in the deserts of the Persian Gulf region. An immense collision of sandy-hued concrete disks, the building is planned as a loop that winds for almost a mile and makes you feel as if you've landed on planet Tatooine in the Star Wars universe.

The museum is surrounded by a landscaped park that reinterprets Qatari landscapes, with alternating low dunes, flooded crops, and beautiful gardens. Containing only local plants and trees, the park tells the story of Qatar and how its people lived in and cultivated the harsh environment. It includes a heritage garden of traditional plants and large grassy areas perfect for stretching out on in the evening.

# تهران کلانشهر ۷۲ ملت

کلان شهر تهران در دامنه کوه های باشکوه شمیران و دماوند، واقع شده است. تهران با ۱۴ میلیون نفر جمعیت یکی از پویاترین و جذاب ترین شهرهای جهان است. این شهر با ارتفاع ۱۲۰۰ متری از سطح دریا، شهری چهارفصل با تابستان های گرم، زمستان های سرد و بهار و پاییز معتدل است. قدمت سکونت تهران به بیش از ۷۰۰۰ سال می رسد.

تهران یک شهر هیجان انگیز، با موزه ها، پارک ها، رستوران ها و مردمی مهربان است که این شهر را به مکانی هیجان انگیز برای سفر تبدیل کرده است. موقعیت مرکزی و شکوفایی اقتصادی تهران، باعث جذب تعداد زیادی از مهاجران شده است و این امر لقب «شهر ۷۲ ملت» را به شهر تهران اختصاص داده است. شهر تهران بعنوان پایتخت ایران، بیش از نیمی از صنایع پایه کشور مانند صنایع برق، نساجی، خودروسازی، سیمان، مواد شیمیایی و سایر صنایع و همچنین بسیاری از تئاترها، مدارس، دانشگاه ها، پارک ها و موزه ها را در اختیار دارد. در واقع تهران مرکز سیاسی و اداری ایران، مرکز اصلی خاورمیانه و شهری با شهرت بین المللی است.

With an altitude of 1200 meters above sea level, Tehran is a city of all four seasons with hot summers, freezing winters and brief springs and autumns. The settlement of Tehran dates back over 7,000 years.

Tehran is exciting city, with great museums, parks, restaurants and friendly people, making it an exciting place to travel. Tehran's central position and economic flourishing has attracted great numbers of immigrants from other Iranian cities, justifying the nickname "the city of 72 nations".

Tehran, as the capital of Iran, owns more half of the country's basic industries such as electrical, textile, automotive, cement, chemicals and other industries, as well as many theaters, schools, universities, parks and museums.

In fact, Tehran is Iran's political and administrative center, a major focal point of the middle east and a city of international reputation.

# TEHRAN

## CITY OF 72 NATIONS

The metropolitan city of Tehran on the slopes of the mountains of Shemiran and at the foot of the magnificent mount of Damavand is the world-famous capital of Iran and the province of Tehran. With 14 million inhabitants, Tehran is one of the most dynamic and interesting cities in the world.

06





# THE MUSEUM OF ANCIENT

## A UNIQUE TREASURE

IRAN

*Museums are the treasure house of history and culture of a country. It is in museums that people can view and examine the artifacts made by their ancestors to get a picture of how they lived, celebrated, mourned, entertained, etc. Iran is a vast country with an amazing diversity in terms of people and races that have lived in it therefore, a vast range of artifacts from all different epochs in history and made by various cultures and languages can be found in the Iranian museums.*



## موزه ایران باستان گنجینه‌ای بی‌بدیل در کشور

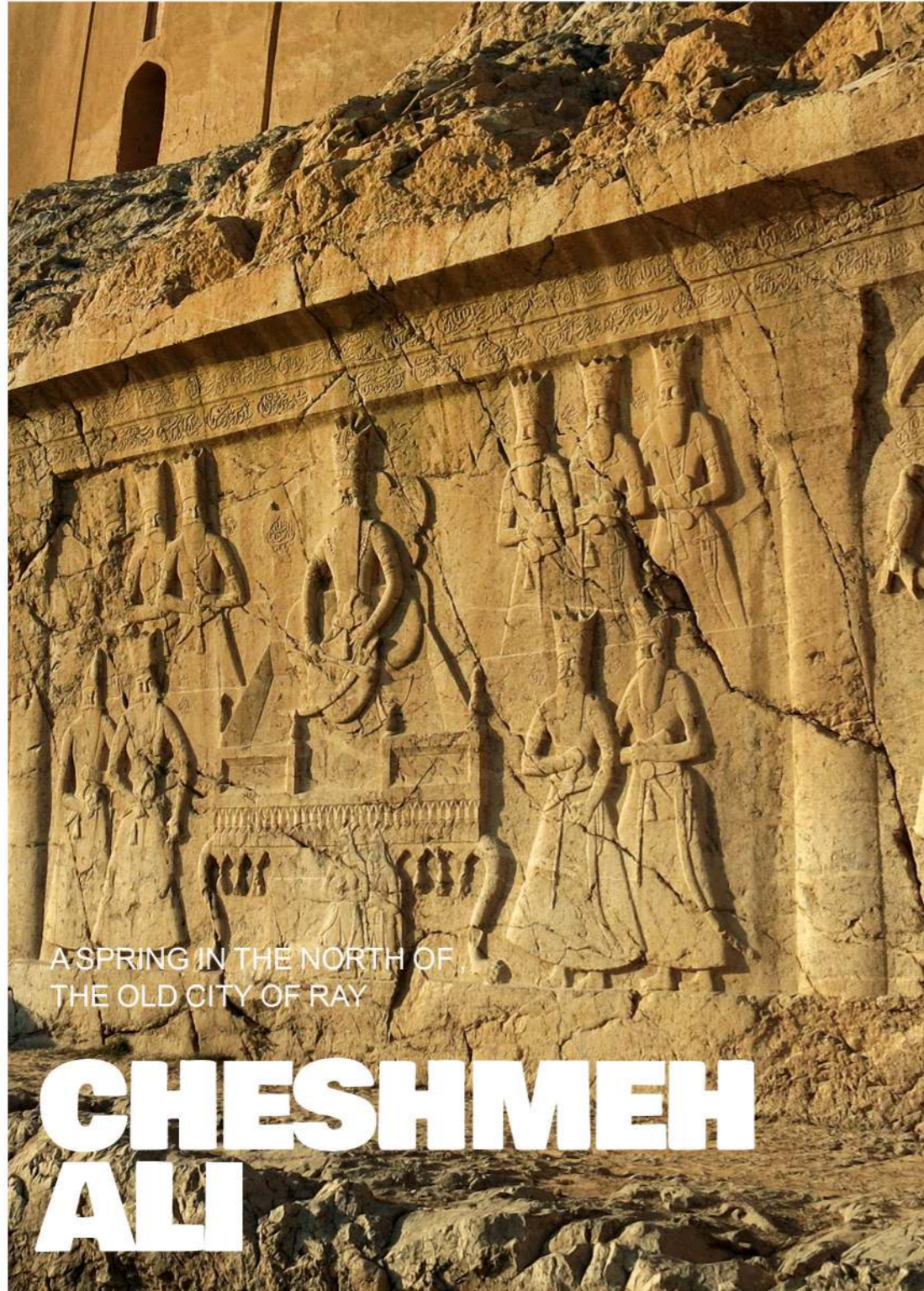
موزه‌ها گنجینه تاریخ و فرهنگ یک کشور هستند. در موزه‌ها مردم می‌توانند آثار ساخته شده توسط اجداد خود را مشاهده و بررسی کنند تا تصویری از نحوه زندگی، جشن، عزاداری و سرگرمی آنها به دست آورند. ایران کشوری وسیع با تنوعی شگفت انگیز از مردم و نژادهاست. از این رو، مجموعه وسیعی از آثار باستانی از تمام ادوار مختلف تاریخ و ساخته‌شده توسط فرهنگ‌ها و زبان‌های گوناگون در موزه‌های ایران یافت می‌شود. تا سال ۲۰۱۹، حدود ۶۸۹ موزه به طور رسمی در ایران ثبت شده است. اولین موزه‌ای که در ایران ساخته شد، موزه ایران باستان می‌باشد که بعدها به موزه ملی ایران تغییر یافت و آثاری از دوران پیش از تاریخ تا دوره ساسانی (۶۵۰ میلادی) در آن نگهداری می‌شود. آندره گدار، معمار و باستان‌شناس فرانسوی، با الهام از سازه طاق کسری، این موزه را در سال ۱۳۱۲ ساخت.

هم‌اکنون موزه ملی ایران با دو ساختمان مجزا به عنوان موزه ایران باستان و موزه دوره اسلامی مشغول به فعالیت می‌باشد. که با حدود ۳۰۰ هزار آثار از دوره‌های مختلف تاریخی، بهترین موزه جهان مرتبط با فرهنگ، هنر و تاریخ ایران می‌باشد. ارزشمندترین آثاری که در اینجا به نمایش گذاشته شده، قرآن‌های قرن سوم تا سیزدهم هجری قمری، مجموعه‌ای از ۶۱ سکه طلال از دوران سامانیان و آل بویه و همچنین مجموعه‌ای از سکه‌های نقره متعلق به سامانیان آل بویه می‌باشد.

As of 2019, there are 689 formally registered museums in Iran (plus many personal and informal museums), scattered around the country. The first museum built in Iran is the Museum of Ancient Iran, later changed to the National Museum of Iran, which holds artifacts from prehistoric times up to Sassanid Era (650 AD). André Godard, the French Architect and archeologist, inspired by Tāq Kasrī structure, constructed this museum in 1312. Now the Iran national museum works with two separate buildings as, Ancient Iran Museum and the Museum of Islamic period, with about 300,000 historical objects from different historical periods is the best museums in the world, related to the culture, art and history of Iran.

The most valuable pieces displayed here are Qorans from the 3rd-13th century AH, a collection of 61 gold coins from the Samanid and Al-e-Buyeh eras as well as a collection of silver coins belong to the Samanid, Al-e-Buyeh

TEHRAN



طهران

# چشمه علی

## چشمه ای در شمال شهر قدیمی ری

*hillsides of Alborz and in the ancient land of Rey. A water spring is boiling from the soil of this land that backs to the six to eight thousand years ago. This large rock was the place of Reybandi castle or Tabrak Castle related to about 1200 years ago. The ancient name of Cheshmeh Ali was mentioned in the historical reports of Souden that is the name of one of the great Parthian dynasties.*

چشمه علی یک محوطه تاریخی قدیمی در شمال شهر ری است. این محوطه در مجاورت برخی آثار باستانی دیگر از جمله برج طغرل، قلعه رشکان، قلعه ری و ابن بابویه قرار دارد. در گذشته قالی فروشان معتقد بودند که اگر مردم فرش های خود را در این چشمه بشویند به دلیل وجود آب معدنی، رنگ های آنها روشن تر خواهد شد. کتیبه چشمه علی درست بالای چشمه قرار دارد. گروهی از میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری دانشگاه تهران و دانشگاه برادفورد به منظور برآورد تاریخچه فرهنگی، مستندسازی و تغییرات سبک زندگی گذشته، شروع به تحقیق در تپه چشمه علی کردند. از اینرو بقایایی از دوران پارت، ساسانی و اسلامی تا امپراتوری تیموری در این محوطه کشف شده است. چشمه علی نام زمینی باستانی در دامنه های جنوبی البرز و در سرزمین باستانی ری است. چشمه آبی که از خاک این سرزمین می جوشد به شش تا هشت هزار سال پیش برمی گردد. این صخره بزرگ محل قلعه طبرک مربوط به حدود ۱۲۰۰ سال پیش بوده است. نام باستانی چشمه علی در گزارش های تاریخی سورن آمده است که نام یکی از سلسله های بزرگ اشکانی است.



A SPRING IN THE NORTH OF THE OLD CITY OF RAY

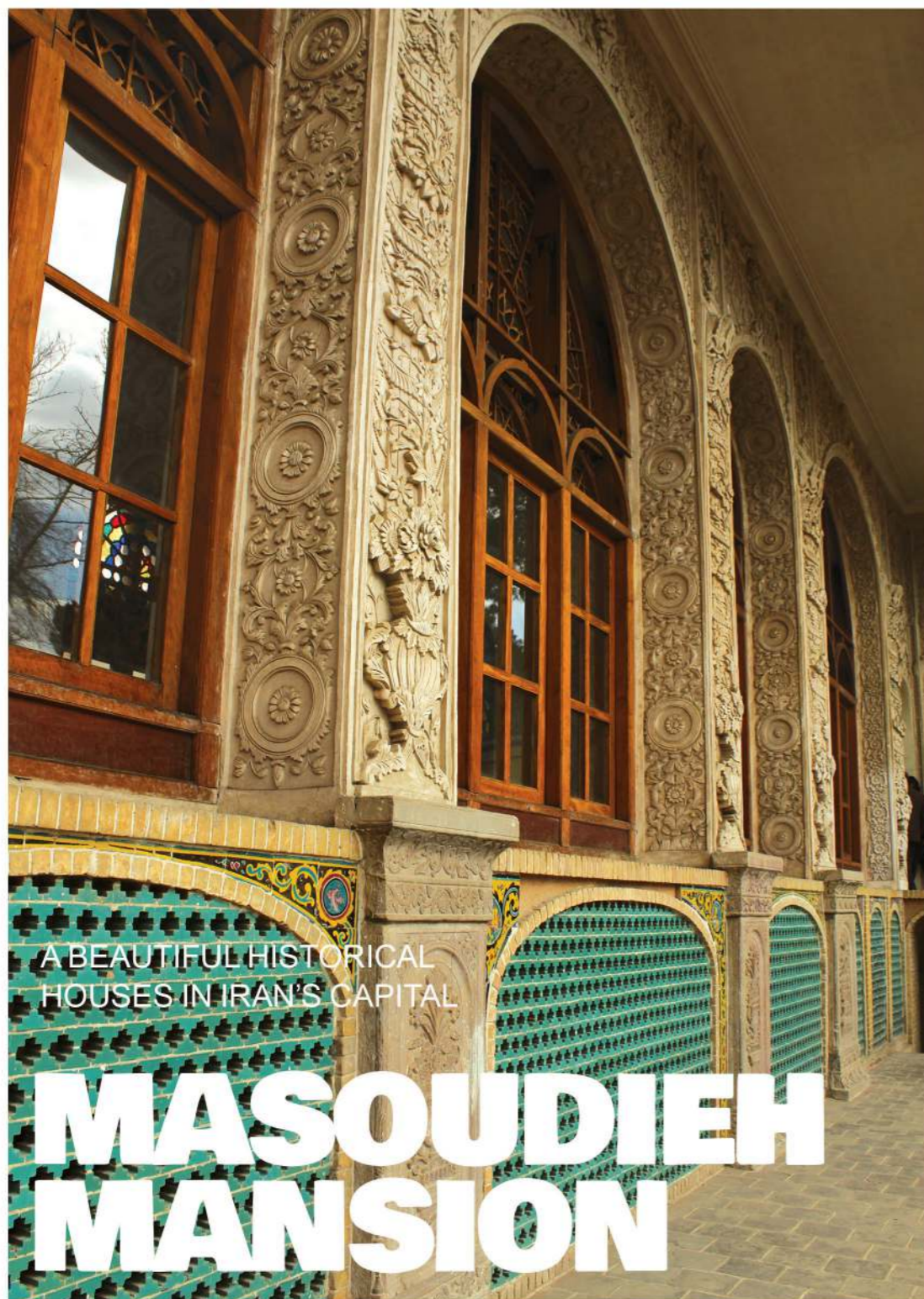
# CHESHMEH ALI

Tehran. This site is situated in the vicinity of some other ancient monuments such as Tughrul Tower, Rashkan castle, Rey Castle and Ebn-e Babooyeh. In the past carpet sellers believed that if people wash their carpets in this spring, it will have lighter colors because of its mineral water. The inscription shows Fatah Ali Shah's crowning, while he is sitting by the spring and a few men surrounding him in both sides.

A group from Cultural Heritage, Handicrafts and, Tourism of Tehran University and the University of Bradford excavated the Cheshme Ali Hill to estimate the cultural history, documenting, and explaining changes in the past lifestyle. Some remnants from Parthia, Sassanid and Islamic era to Timurid Empire have been discovered in this site too.

Cheshmeh Ali is the name of an ancient ground in the southern





A BEAUTIFUL HISTORICAL  
HOUSES IN IRAN'S CAPITAL

# MASOUDIIEH MANSION

طهران

## عمارت مسعودیه خانه های تاریخی زیبا در پایتخت ایران

*Emarat-e Masoudieh is one of the most beautiful palaces or historical houses from Qajar dynasty in Tehran near Baharestan Square, comprised of a palace and surrounding houses.*

عمارت مسعودیه یکی از زیباترین کاخ ها یا خانه های تاریخی مربوط به دوره قاجار می باشد که در تهران و در نزدیکی میدان بهارستان بنا شده است. این عمارت از یک کاخ با چندین خانه در اطراف آن تشکیل شده است.

عمارت در سال ۱۲۹۵ برای شاهزاده مسعود میرزا فرزند ناصرالدین شاه و والی اصفهان، و به عنوان محلی برای سکونت وی در پایتخت ساخته شد. این عمارت زیبا به مساحت ۵ هکتار در وسط باغی ساخته شده است. عمارت مسعودیه با قرار گرفتن در نزدیکی میدان بهارستان و مجلس ایران، محل رویدادهای بسیاری در طول تاریخ بوده است.

عمارت مسعودیه، علاوه بر اهمیت سیاسی، از زمانی که اولین کتابخانه ملی ایران و موزه ملی ایران در آنجا تشکیل شد، از نظر فرهنگی نیز مورد توجه قرار گرفت. اولین وزارت آموزش و پرورش مستقل کشور نیز در عمارت مسعودیه تشکیل شد. عمارت مسعودیه یکی از مراکز اصلی تجمع در دوران انقلاب مشروطیت ایران بود.

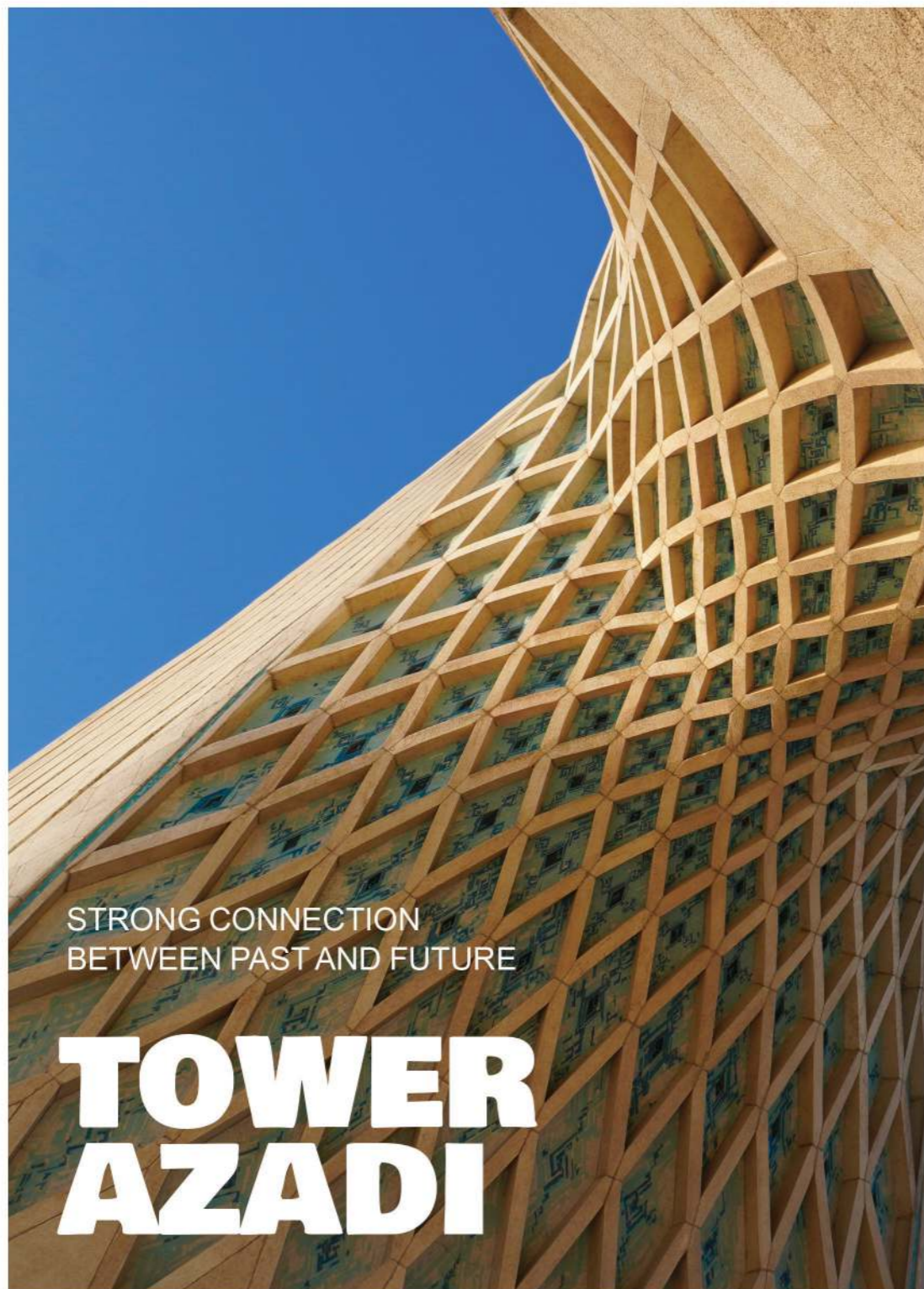
این کاخ زیبا در وسط یک عمارت ۵۰۰۰۰ مترمربع بنا شده است. در کنار کاخ اصلی، تالار، رستوران، سرای چشمه، عمارت سیدجوادی، عمارت مشیرالملک و تالار ورودی نیز وجود دارد. معماری کاخ به خوبی تأثیر معماری اروپایی را نشان می دهد.

This was built in 1879 for the prince Mass'oud Mirza– the son of Nasseredin Shah and the governor of Isfahan – as his residence in the Capital. Spanning over an area of 5 hectares, the mansion was constructed in the middle of a garden. Being close to the Baharestan Plaza and Iran Parliament, Masoudieh Mansion has been home to many events that changed the history of the country.

Beside its political importance, the mansion has served the country culturally, since first steps of forming the national library of Iran and also national museum of Iran were taken there. First independent, ministry of education of the country was also formed at the Masoudieh Mansion. Masoudieh mansion was one of the main gathering centers during the Persian Constitutional Revolution.

This beautiful palace takes place in the middle of the 50,000 sqm garden. Beside the main palace, there is also a forum, restaurant, spring house, Seyed Javadi Mansion, Moshir al-Molk Mansion and entrance hall. The architecture of the palace clearly shows the influence of European architecture.





STRONG CONNECTION  
BETWEEN PAST AND FUTURE

# TOWER AZADI

تهران

## برج آزادی ارتباط قوی بین گذشته و آینده

*Azadi Tower is one of the symbols of the great Tehran city. Many tourists will be getting acquainted with this place as photography upon their arrival. This tower with its stunning architecture is located in the middle of Azadi Square of the city. Simple forms of snow-white marble structure rise on the hill in the west part of the city. Memorable architecture made the tower be on the list of top Tehran attractions.*

برج آزادی یکی از نمادهای شهر بزرگ تهران است. این برج با معماری خیره کننده خود در وسط میدان آزادی قرار دارد و مکانی مناسب برای عکاسی می باشد. اشکال ساده از ساختار مرمر سفید در قسمت غربی شهر قد برافراشته است. این معماری به یاد ماندنی باعث شد این برج در لیست برترین جاذبه های تهران قرار گیرد. حسین امانت طراح برج، خلقت خود را اینگونه توصیف می کند: برج آزادی «از زمین شروع می شود و تا آسمان امتداد می یابد».

این بنای تاریخی نشان دهنده ارتباط قوی بین گذشته و آینده، تاریخ و جاه طلبی ها، فرهنگ و پیشرفت است. برج آزادی به یکی از جاذبه های مهم شهر تبدیل و بعدها بعنوان نمادی بر روی اسکناس ها ظاهر شد.

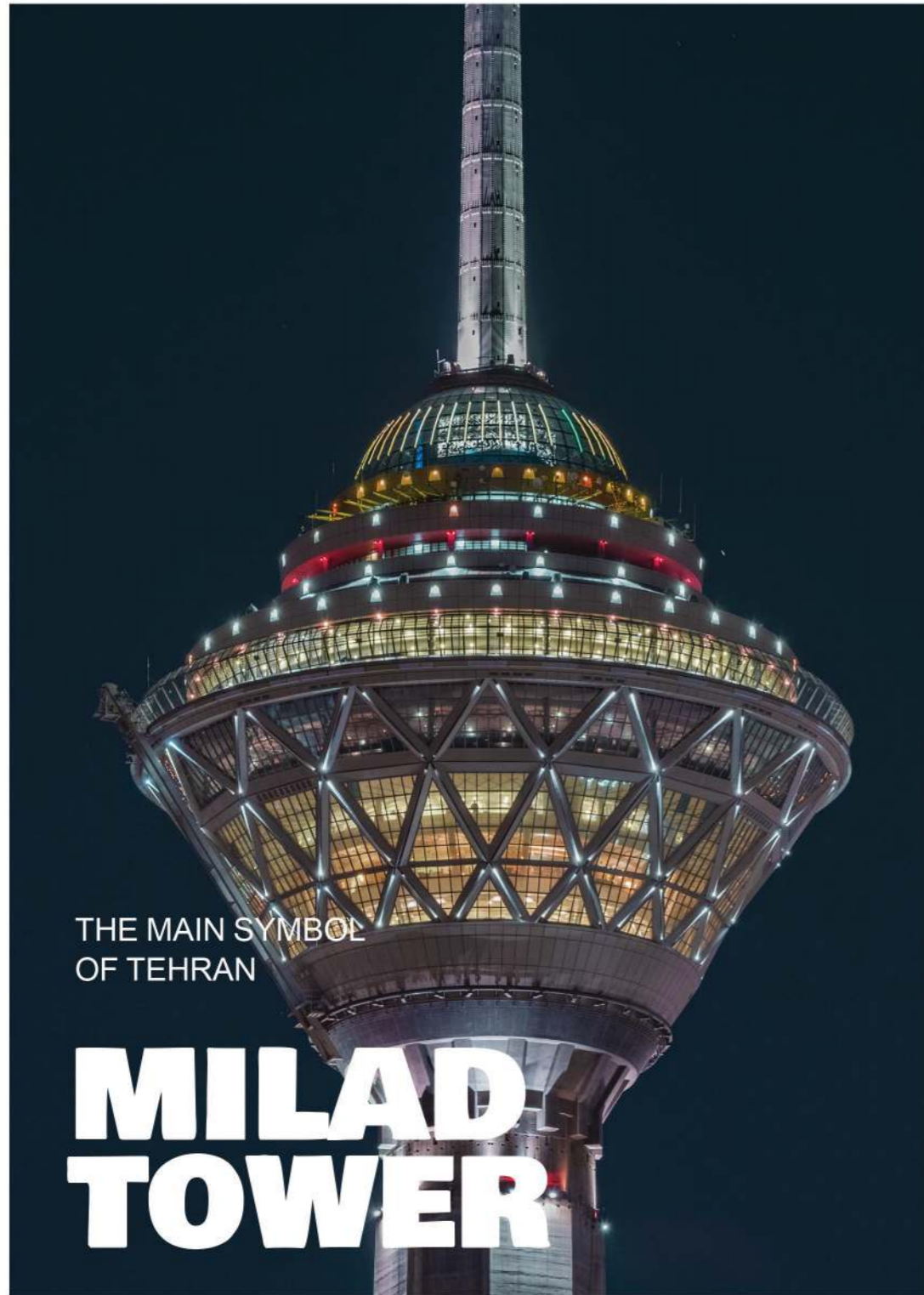
این برج بخشی از بنای نمادین تهران است که ترکیبی از برج و موزه زیرزمینی است. نمایشگاه موزه شامل حدود ۵۰ اثر تاریخی است که دوره های مختلف تاریخ ایران را نشان می دهد. شما می توانید از تماشای سفال، نقاشی، قطعات طلا و سنگ مرمر لذت ببرید.

As Hossein Amanat describes his creation, Azadi Tower "starts from the ground and stretches to the sky". This is how the architect saw the history and destination of Tehran. The monument represents a strong connection between past and future, history and ambitions, culture, and progress. Azadi Tower became an indispensable feature of the city landscape and later appeared on the 200 rials bill.

The area of the square is 78,000 square meters. This tower is built as a gate with a height of about 45 meters from the ground and has eight separate sections. The width of this building is 64 meters. Around the tower is planted with beautiful flowers. Iron and Isfahan-marble have been used in the construction of the tower. Muqarnas and beautiful decorations added to this architectural masterpiece.

This Tower is a part of thean iconic landmark of Tehran, which combines the tower and the underground museum. The museum's exposition consists of around 50 historical artifacts, representing different periods of the history of Iran. You can enjoy pottery, paintings, gold, and marble pieces. Azadi Tower often becomes a place of social and cultural events, concerts, and festivals.





THE MAIN SYMBOL  
OF TEHRAN

# MILAD TOWER

CITY OF 72 NATIONS

## طهرانی برج میلاد نماد اصلی تهران

برج میلاد تهران بلافاصله پس از ساخت به نماد جدید تهران تبدیل شد. این ساختمان چند منظوره در شمال تهران واقع شده و تقریباً از هر نقطه شهر قابل مشاهده است. برج میلاد ششمین برج بلند جهان و بلندترین ساختمان تهران است. این برج علاوه بر زیبایی فوق العاده اش، مکان بعضی رویدادهای سرگرمی و مراکز تجاری نیز می باشد.

برج میلاد ۴۳۵ متر طول دارد. ساخت آن ۱۱ سال به طول انجامید و سرپرستی آن بر عهده معمار ایرانی محمدرضا حافظی بود. در نتیجه این برج در ۲۹ بهمن ۱۳۸۷ توسط شهردار تهران در حضور ۲۵۰ خبرنگار از سراسر جهان به طور رسمی افتتاح شد.

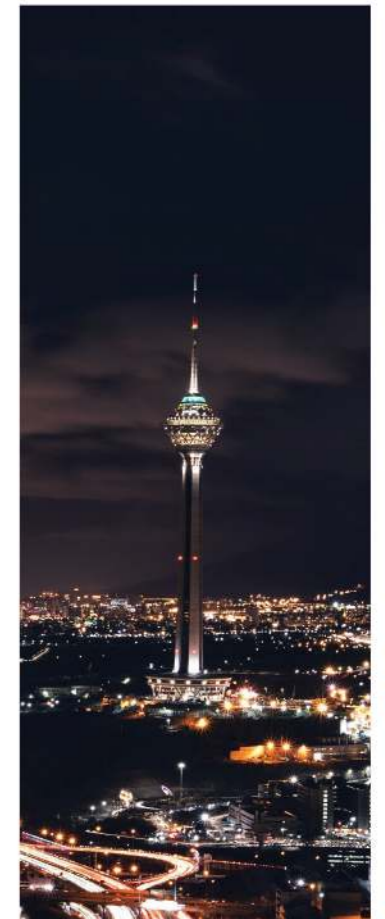
برج میلاد بخشی از مرکز تجارت و همایش های بین المللی تهران است. این برج در کنار مرکز همایش و مرکز تجارت جهانی میزبان نمایشگاه ها و رویدادهای مختلف است. بازدیدکنندگان علاقه خاصی به دیدن عرشه برج در بالای ساختمان دارند. از اینرو یک نمای پانوراما ۳۶۰ درجه از شهر و کوه ها را نشان میدهد. علاوه بر این، می توانید از گالری هنری و موزه برج دیدن کنید. وقتی در قله هستید می توانید از رستوران گردان دیدن کنید، منوی صبحانه (آخر هفته)، ناهار و شام، فرصتی شگفت انگیز برای تماشای شهر می باشد که یک نمای هیجان انگیز از شهر را که زیر پای شما قرار دارد را نشان می دهد.

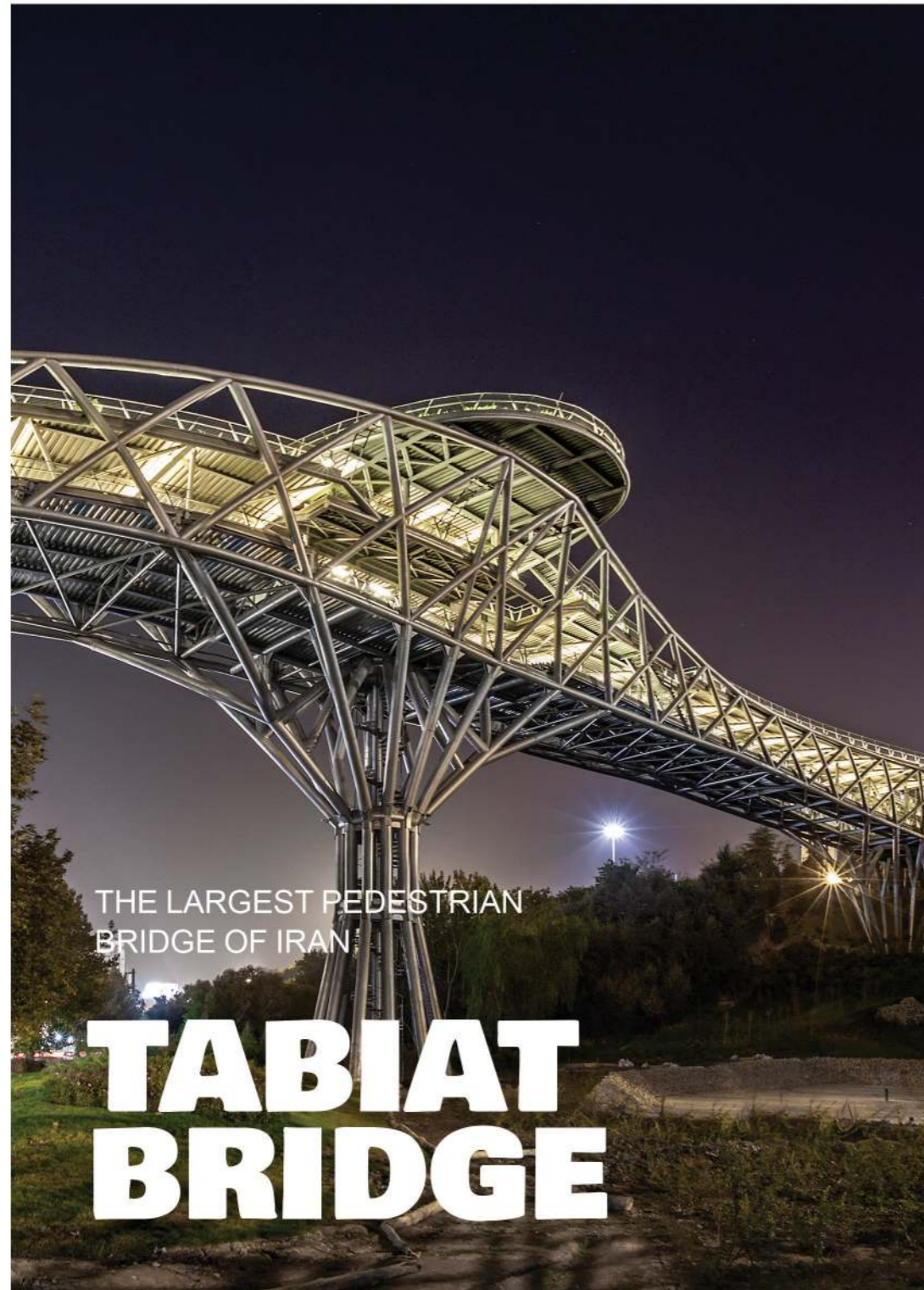
Milad Tower is 435 meters long. The construction took 11 years, headed by Iranian architect Mohammad Reza Hafezi. As a result, the tower was officially opened on February 20, 2009 by the mayor of Tehran in front of 250 journalists from all over the world.

Milad Tower is a part of the International Trade and Convention Center of Tehran. Along with convention center and a world trade center, Milad Tower hosts different exhibitions and events. For regular visitors the main interest is the observation deck, located on the top of the head structure.

It provides a panoramic -360degree view of the city and mountains. Besides, you can visit art gallery and museum of the tower. When you are on the top, you can visit a revolving restaurant, providing breakfast (on weekend), lunch and dinner menu and an amazing opportunity to watch the city going around under your feet.

*Tehran Milad Tower became a new symbol of Tehran right after its construction. It is a multipurpose building, proudly standing on the north of Tehran and visible from almost every part of the city. Milad tower is the 6th tallest tower in the world and the tallest building in Tehran. It provides not only a bird's-eye view of the city but also some business activities and entertainment events.*





# پل طبیعت

## بزرگترین پل عابر پیاده ایران

در کنار برج میلاد و برج آزادی، پل طبیعت دومین نماد مدرن پایتخت محسوب می شود. پل طبیعت تهران، دو پارک محبوب (پارک جنگلی طالقانی و پارک آب آتش) را به هم متصل می کند. بنابراین پل طبیعت بهترین انتخاب برای پیاده روی در یک عصر زیبا است

پل طبیعت بزرگترین پل روگذر عابر پیاده تهران و حتی ایران است که دارای ویژگی های منحصر به فردی است. این پل با مساحت ۷۰۰۰ متر مربع فضایی متمایز را در منطقه ایجاد کرده است

این طرح یک پروژه دولتی (شهرداری تهران) برای جذب گردشگران خارجی و داخلی، ایجاد تعاملات اجتماعی و جمعی و ارتقای کیفیت زندگی شهری بود. پل طبیعت تهران که در میان درختان متعدد پارک های مجاور احاطه شده است، علاوه بر هوای پاک، منظره ای فوق العاده را به شما ارائه می دهد. چشم انداز زیبا، غذاخوری های مختلف، و مکان های نشیمن، پل طبیعت را به برترین جاذبه های تهران در سال ۲۰۲۰ تبدیل کرده است.

تهران

*Next to the Milad Tower and Azadi Tower, Tabiat Bridge in Tehran is considered the second modern symbol of the capital. Tehran Tabiat Bridge is connection two popular parks (Taleghani Forest Park and Ab- o- Atash Park) together. Therefore, nature bridge is the best choice for a walk in a beautiful evening.*

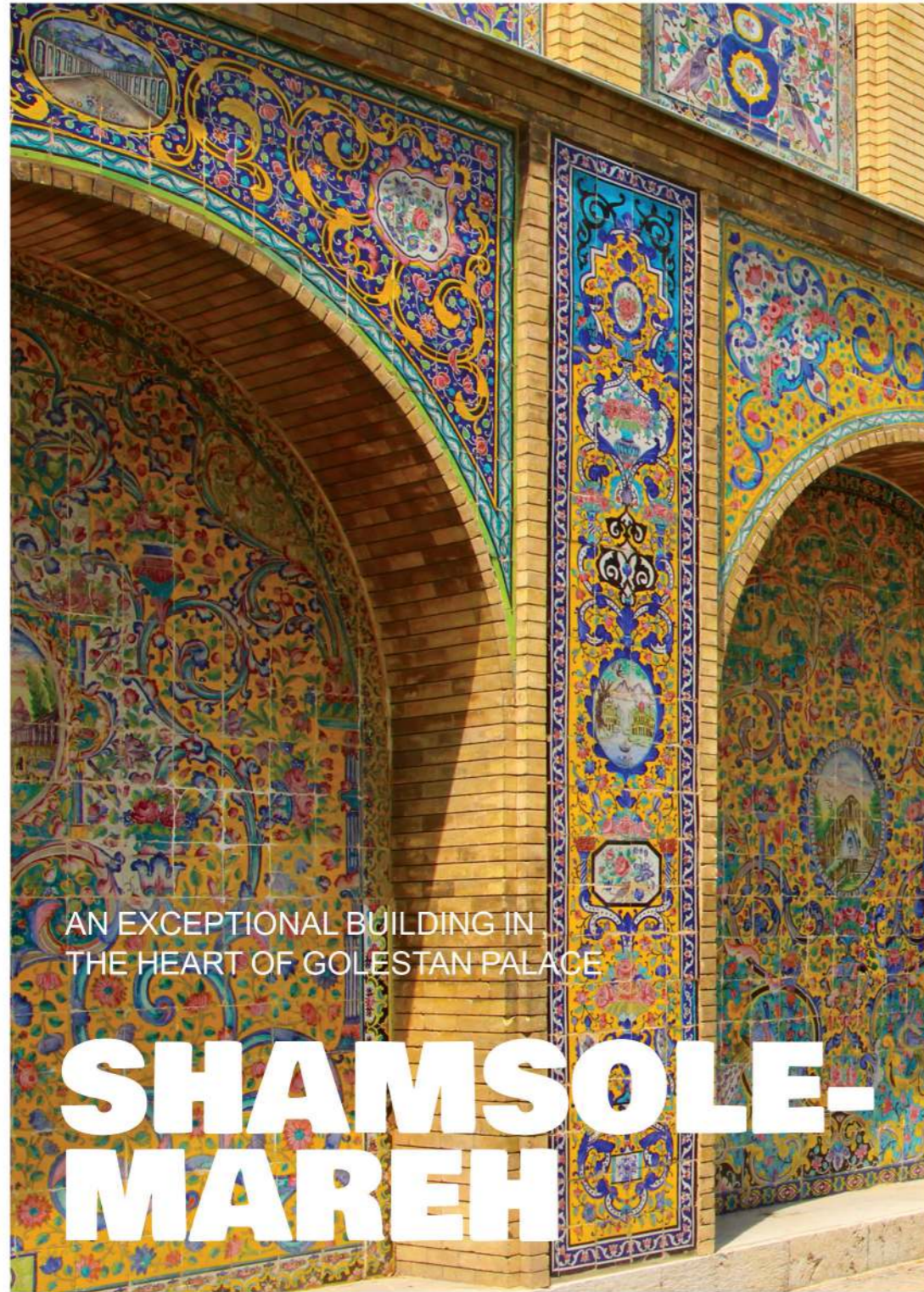


Tabiat Bridge is Tehran's and even Iran's largest pedestrian overpass that contains unique traits. The Bridge covers 7000 square meters creating a distinct atmosphere in District is located

This design was a state project (Tehran Municipality) for attracting foreign and domestic tourists, creating social and collective interactions and enhancing urban life quality. This -270meter structure, built on a height of 40 meters above ground level, is the largest pedestrian bridge in the Middle East. The modern anatomy of Tabiat Bridge Tehran Iran associates three huge trees erected by metal columns, and the interwoven branches, which harmonize with the name of the bridge, Tabiat (means nature in Persian). The bridge was visited by four million Iranians as it opened in October 2014.

Surrounded by numerous trees of the nearby parks, Tehran Tabiat Bridge provides a superb view in addition to breaths of fresh air. The beautiful landscape, various eateries, and seating areas in between have all made Tabiat Bridge 2020 top Tehran attraction.

TEHRAN



AN EXCEPTIONAL BUILDING IN  
THE HEART OF GOLESTAN PALACE

# SHAMSOLE- MAREH

طهران

## شمس العماره بنای استثنایی در قلب کاخ گلستان

*Shams-ol-Emaneh (Edifice of the Sun) is the most stunning structures of the Golestan Palace. The idea of building a tall structure came to Nasser-ol-Din Shah before his first European and from pictorial images of European buildings. The Monarch wanted a structure from which he could have panoramic views of the city.*

شمس العماره شگفت‌انگیزترین بنای کاخ گلستان است. ایده ساختن یک سازه بلند از تصاویر ساختمان‌های اروپایی، به ذهن ناصرالدین شاه رسید. پادشاه ساختاری می‌خواست که بتواند منظره‌ای پانوراما از شهر داشته باشد. ساخت شمس العماره توسط معیرالممالک در سال ۱۲۴۴ آغاز شد و دو سال بعد به پایان رسید. معمار این بنا استاد علی محمد کاشی بود. این عمارت به تازگی تعمیر و نوسازی شده است.

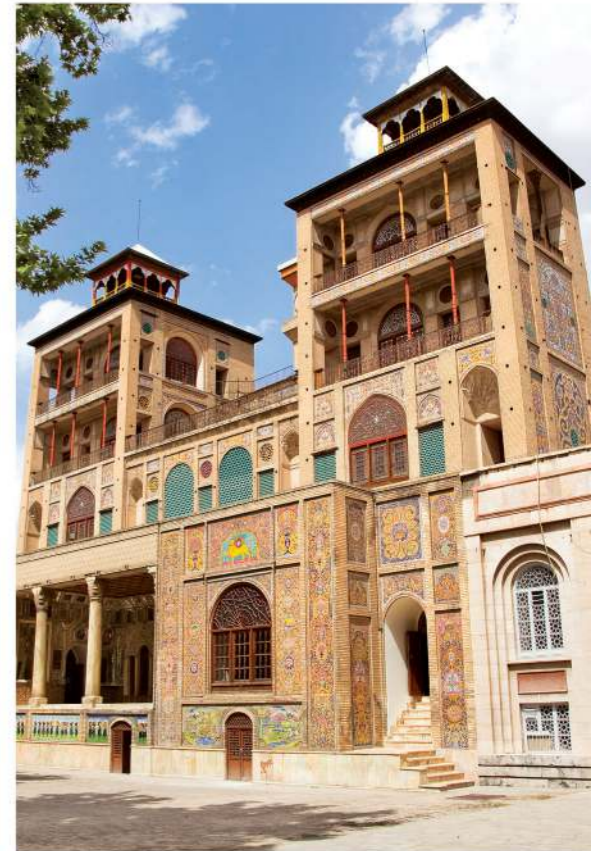
شمس العماره یک بنای ۳۵ متری، پنج طبقه است. تمام ستون‌های بکار رفته در طبقات فوقانی از جنس چدن می‌باشد. این ساختمان در زمان ساخت بلندترین ساختمان تهران و اولین ساختمانی بود که در ساختار آن از فلز استفاده شده بود. شمس العماره قبل از ساخته شدن «سردر باغ ملی»، نماد شهر تهران بوده است.

این بنا دارای دو برج یکسان است. کاشی‌کاری و پنجره‌ها به سبک ایرانی هستند و تا حدودی از معماری غربی استفاده شده است. طبقه اول شامل ایوان و تالار پادشاهی است که با آینه‌کاری‌های عالی و مینیمال پوشیده شده و در طرفین آن اتاق‌هایی وجود دارد که در کنار هم شبیه حلقه‌های گوش انسان هستند. تمام قسمت‌ها تزئینات جذابی دارند. این اتاق‌های کوچک با تزئینات مشبک، نگاره‌ها و آینه‌کاری در طبقات دیگر دیده می‌شود.

Designed by Moayer-ol-Mamalek, construction on the Shams-ol-Emareh began in 1865 and was completed two years later. The architect was Master Ali Mohammad Kashi.

Shamsol Emareh is a tall edifice with two towers which has been recently repaired and renewed. Shams-ol-Emareh is 35 meters tall with five floors. It was the tallest building in Tehran when it was built, and the first building using metal in its structure. All the pillars in the upper floors are of cast iron. Shams-ol-Emareh was the symbol of Tehran before Sar dar Baghe Melli was built.

The building has two towers in the same shape. Tiling and windows are Iranian style partly benefited from western architecture. First floor contains king's porch and hall covered with excellent and minimalist mirroring, with rooms on the sides which together resemble ear rings on a human's face. All parts have interesting decorations. These little rooms, with reticular decorations, drawings and mirroring, also can be seen on other floors.



## هفت رنگ یلو غذایی خوشمزه و خوش رنگ

هفت رنگ یلو یکی از غذاهای معروف تهران است. اگر از خوردن برنج سفید وساده خسته شده اید، حتما این دستور پخت بسیار خوشمزه را امتحان کنید. این غذا سرشار از مواد مغذی و آنتی اکسیدان های بسیاری می باشد. هفت رنگ یلو یکی از غذاهای سنتی است که در گذشته برای شب چهارشنبه سوری تهیه می شد و بسیار پرطرفدار است. این یلو از هفت نوع مختلف یلو مانند خرما، کشمش، زرشک و انواع مغزها تهیه می شود. اگر به فکر شام چهارشنبه سوری هستید هفت رنگ یلو، با توجه به ذائقه و هزینه مواد اولیه، می تواند بهترین انتخاب باشد. سینه مرغ را می توانید با انواع ادویه طعمدار کرده و سرخ کنید. سپس در کنار خانواده نوش جان کنید. خوردن این غذا برای افرادی که ناراحتی معده دارند و یا کم اشتها هستند بسیار مفید می باشد.

Haft Rang Polo is one of the famous dishes of Tehran. If you tired of eating the same old plain white rice, please try this very delicious recipe. It's packed with nutrients and antioxidants from.

haft Rang Polo is one of the traditional dishes that were prepared for the Syrian Wednesday night in the past and is very popular. This pilaf is prepared from seven different types of pilafs such as dates, raisins, barberry and all kinds of nuts. If you are thinking of a Syrian Wednesday dinner, you must consider the seven-color pilaf and according to your taste and the cost of the ingredients. Prepared delicious and colorful rice and prepare it in this traditional Iranian evening. You can make the chicken breast into a snail shape or fry it next to this dish and serve it and enjoy it with your family on Wednesday Suri. It is easy to eat even if you do not have an appetite or your stomach is feeling a little weak.



## haft Rang Polo

delicious & colorful food

ته چین فیروزکوهی  
طعم خاص زیره و لبو

## Tahchin

Special taste of Zireh and labo

## Firozkohi

Tahchin is one of the most delicious Iranian rice dishes. Tahchin firozkuhi is one of the ethnic foods of firoozkooch country province that cooked with rice.

Tahchin Firozkuhi or Tahchin Garmsari is one of the delicious types of Tahchin, which is very different from the famous saffron Tahchin. The special taste of cumin along with the combination of lebu, red meat and lavashk have made this original Tehrani dish one of the most popular types of Tahchin, and if you haven't tried it yet, it's better not to hesitate and start cooking it. Tahchin is served in the form of regular Tahchin and some people add Qaisy to it. You can use blackberries, raisins, almond slices, pistachio slices.

ته چین یکی از خوشمزه ترین غذاهای ایرانی است. ته چین فیروزکوهی یکی از غذاهای اقوام استان فیروزکوه از توابع تهران است که با برنج طبخ می شود. ته چین فیروزکوهی یا ته چین گرمساری، یکی از انواع خوشمزه ته چین است که با ته چین زعفرانی معروف، تفاوت بسیاری دارد. طعم خاص زیره به همراه ترکیبی از لبو، گوشت قرمز و لواشک، این غذای اصیل تهرانی را به یکی از محبوب ترین ته چین ها تبدیل کرده است. که اگر تاکنون آن را امتحان نکرده اید، بهتر است که درنگ نکنید و به سراغ طبخ آن بروید. ته چین فیروزکوهی به شکل ته چین های معمول سرو می شود و برخی افراد به آن قیسی نیز اضافه می کنند. می توانید برای تزئین ته چین از زرشک، کشمش، خلال بادام و خلال پسته استفاده کنید.



# Sargonjeshki

Simple & delicious سرگنجشکی ساده و لذیذ

Sargonjeshki, Kale Gonjeshki or Qalkhli meatballs is a simple and very delicious food dating back to the Qajar period, for which you need hot onions, minced meat, potatoes, flour and tomato paste. This popular dish is a great choice for lunch, dinner and appetizers and can be served with bread or rice. Sargonjeshki is also cooked in other Iranian cities such as Isfahan, Shiraz and the south of the country with small changes and is very popular. Sargonjeshki is suitable for times when you don't have enough time to cook and you want to quickly prepare a delicious meal for everyone. Some people use all kinds of dry aromatic vegetables such as fenugreek, marzahn, tarragon, parsley, mint, coriander and basil to prepare Sargonjeshki.

سرگنجشکی، کله گنجشکی یا کوفته قلقلی، غذایی ساده و بسیار لذیذ است که برای تهیه آن به پیاز داغ، گوشت چرخ کرده، سیبزمینی، آرد و رب گوجه‌فرنگی نیاز دارید. این خوراک محبوب، انتخابی فوق‌العاده برای ناهار، شام و پیش‌غذا است و می‌تواند همراه با نان یا برنج سرو شود. سرگنجشکی در دیگر شهرهای ایران مانند اصفهان و شیراز و جنوب کشور نیز با تغییرات کوچکی طبخ می‌شود و بسیار پرطرفدار است. سرگنجشکی مناسب زمان‌هایی است که وقت کافی برای آشپزی ندارید و می‌خواهید به سرعت، غذایی لذیذ و باب طبع همه آماده کنید. برخی افراد از انواع سبزیجات معطر خشک مانند شنبلیله، مرزه، ترخون، جعفری، نعنا، گشنیز و ریحان نیز برای تهیه سرگنجشکی استفاده می‌کنند.



لوبیا پلو  
غذای اصیل تهرانی

# Lubia polo

Traditional Tehran food

Lubia Polo (Persian green bean rice) is a quick and easy comfort dish that is simple but tastes magical. Guaranteed you will love this nourishing meal that is packed with protein, fiber and complex carbohydrates. Lubia Polo is a famous and popular food among Iranians and it is cooked in different regions of the country with various recipes. Among the types of pilaf beans, we can refer to pilaf beans with Qalkhli meatballs and nightshade pilaf with meat and orange peel. This food is usually It is made with thin and fresh green beans, red meat, chicken, minced meat, minced meat, onions, tomato paste, tomatoes, salt, black pepper, turmeric or saffron and other spices. Of course, its Tehran version is prepared with minced meat or sliced meat. Bean pilaf is served with Shirazi salad or yogurt and cucumber. In the following. The delicious Lubia Polo is often served with Shirazi Salad, yogurt, and fresh herbs. In addition, the scorched rice (Tahdig) made from Lubia polo is very delicious and popular among Iranians.

لوبیا پلو یک غذای راحت، کامل و سریع است که تهیه آن بسیار ساده بوده اما طعمی جادویی دارد. مطمئناً این وعده غذایی مغذی را که سرشار از پروتئین، فیبر و کربوهیدرات‌های پیچیده است را دوست خواهید داشت. لوبیا پلو، غذایی معروف و پرطرفدار در میان ایرانیان است و در مناطق مختلف کشور با دستور پخت‌های متنوعی، طبخ می‌شود. از انواع لوبیا پلو می‌توان به لوبیا پلو با کوفته قلقلی و لوبیا چشم بلبلی با گوشت و پوست پرتقال اشاره کرد. این غذا معمولاً با لوبیای سبز نازک و تازه، گوشت قرمز، مرغ، گوشت قلقلی، گوشت قیمه‌ای یا چرخ کرده، پیاز، رب گوجه‌فرنگی، گوجه‌فرنگی، نمک، فلفل سیاه، زردچوبه یا زعفران و دیگر ادویه‌جات، تهیه می‌شود؛ البته نسخه تهرانی آن با گوشت چرخ کرده یا گوشت تکه‌ای تهیه می‌شود. لوبیا پلو را همراه با سالاد شیرازی یا ماست و خیار سرو می‌کنند.

# Smart Contracts قراردادهای هوشمند

به زبان ساده، قرارداد هوشمند یک کد برنامه نویسی است که روی بلاک چین پیاده‌سازی می‌شود تا در صورت اتفاق افتادن دادن یک سری شرایط، دستورات خاصی را که برنامه نویس به آن داده است، اجرا کند. قراردادهای هوشمند یک نوآوری بسیار انقلابی هستند که ما را از اعتماد کردن به دیگران بی نیاز می‌کنند. برای درک بهتر قرارداد هوشمند، ابتدا باید بدانیم که یک قرارداد عادی چیست.

## یک قرارداد عادی چیست؟

یک قرارداد عادی، توافقی بین دو یا چند نفر است که آن‌ها را در آینده متعهد می‌کند. کدهای کامپیوتری هم نوعی قرارداد هستند. به عنوان نمونه وقتی از اینترنت یک فایل خریداری می‌کنید، در پشت صحنه کدهایی وجود دارند که برای آن‌ها تعریف شده است؛ اگر خریدار پول را پرداخت کرد و مبلغش کافی بود، لینک دانلود فایل را به او نمایش بدهد. در غیر اینصورت پیغام خطا نشان بدهد. ما برای اجرای قراردادهای عادی نیاز به واسطه‌هایی داریم که مجبور هستیم به آن‌ها اعتماد کنیم. این واسطه‌ها می‌توانند سروهای متمرکز کامپیوتر باشند یا بانک‌ها و دولت‌ها.

چیزی که قرارداد هوشمند را نسبت به قرارداد عادی متفاوت کرده، استفاده از فناوری بلاک چین است که ما را از اعتماد کردن به واسطه‌ها بی‌نیاز می‌کند به عبارت دیگر، قرارداد هوشمند کدی است که روی بلاک چین فعال می‌شود تا بدون نیاز به واسطه‌ها، شرایط یک توافقنامه بین دو طرف را بررسی و اجرا کند. زمانی که یک قرارداد هوشمند بر روی یک بلاک چین آزاد مثل اتریوم اجرا شود، دیگر قابل توقف نیست و هیچ‌کس نمی‌تواند جلوی اجرای آن را بگیرد. با قراردادهای هوشمند می‌توان بر نامه‌ها و پروژه‌هایی را ساخت که بدون هیچ‌گونه واسطه و از کارافتادگی تا ابد به کار خود ادامه دهند. به این بر نامه‌ها برنامه‌های غیر متمرکز (Dapp) هم می‌گویند. حتی خود برنامه‌نویس قرارداد هوشمند هم نمی‌تواند کد قرارداد هوشمند ثبت شده در بلاک چین را تغییر دهد. روش کار قراردادهای هوشمند مشابه با کار دستگاه‌های فروش خودکار است که در اماکن عمومی قرار دارند. وقتی شما قصد خرید یک آب معدنی با استفاده از این دستگاه‌ها را دارید، پول را به دستگاه وارد می‌کنید و دستگاه به صورت خودکار پول شما را پردازش و آب معدنی را تحویل می‌دهد، بدون این که پای واسطه‌ای در میان باشد.

## پیاده سازی قرارداد هوشمند

کد قرارداد هوشمند پس از نوشته شدن توسط برنامه‌نویس از طریق یک نرم افزار رسمی که شما را مستقیم به بلاک چین متصل می‌کند به صورت یک تراکنش ثبت می‌شود. قراردادهای هوشمند توسط یک یا چند زبان برنامه‌نویسی نوشته می‌شوند. مثلا زبان برنامه نویسی قراردادهای هوشمند اتریوم، سالییدی (Solidity) است.

## اجرای قرارداد هوشمند

برای انجام تعامل با قرارداد ثبت شده هم باید با تراکنش این کار را انجام داد. یک تراکنش به قرارداد به عنوان ورودی انجام می‌شود. سپس نودها با استفاده از ماشین مجازی اتریوم (EVM) خود و ورودی دریافت شده، قرارداد را اجرا می‌کنند. ماشین مجازی اتریوم فضایی مجازی برای اجرای قراردادها است. اگر کارمزد قرارداد به اندازه کافی باشد، تراکنش تایید می‌شود. البته فرایند ونحوه کارکرد قراردادهای هوشمند برای عموم کمی گیج کننده است و این طبیعی است زیرا فرایند اجرای این قراردادها

پیچیدگی‌های فنی و حقوقی دارد که نیازمند آگاهی و اشراف حقوقی است. قراردادهای هوشمند به زبان ساده به طور کلی برای ایجاد یک قرارداد هوشمند علاوه بر مواردی که بالا ذکر شد، به موارد زیر هم نیاز است:

- ۱- موضوع قرارداد و دسترسی
- ۲- شرایط قرارداد
- ۳- اوراکل (Oracle) اوراکل به چیزی اطلاق می‌شود که اطلاعات خارجی را به قرارداد می‌دهد تا قرارداد بتواند آن‌ها را پردازش کند. مثلا اگر قرار است تا قرارداد اطلاعات هوانوردی را بررسی کند، اوراکل می‌تواند یک سایت هوانوردی و فضایی باشد.
- ۳- پلتفرم انحصاری

قرارداد هوشمند به بلاک چین یک پلتفرم خاص ارسال می‌شود و برای ثبت قرارداد نیاز به یک نرم افزار کلاینت رسمی هم می‌باشد که مستقیما به بلاک چین متصل باشد. اتریوم در حال حاضر محبوب‌ترین پلتفرم برای اجرای قراردادهای هوشمند است.

کاربرد قراردادهای هوشمند در زندگی واقعی ده ها هزار ایده فوق‌العاده را می‌توان با این قراردادها عملی کرد. در هر زمانی که بخواهیم اعتماد کردن رایج کنونی انسانها را کنار بگذاریم و ریسک ناشی از عدم انجام تعهدات را کاهش دهیم این قراردادها می‌توانند کارآمد باشند. برای نمونه می‌توانیم از انتخابات - مدیریت - مالکیت معنوی - بیمه با قراردادهای هوشمند می‌توان نیاز به واسطه‌ها را در سیستم‌های سنتی از بین برد. همچنین از قراردادهای هوشمند می‌توان در سیستم‌هایی مثل بانکداری، حمل و نقل، ردیابی و اینترنت اشیا استفاده کرد. سرویس‌هایی برای ایجاد قراردادهای هوشمند توسط کاربران عادی وجود دارند و کاربران خواهند توانست با چند کلیک بعضی از قراردادهای هوشمند خود را تنظیم کنند. با این حال این سرویس‌ها نمی‌توانند قراردادهای پیچیده را طراحی کنند و همواره بنظر می‌رسد باز هم باید نوشتار و ساختار این قراردادها با امور حقوقی آمیخته شود.

وکالی با تجربه خانه و کالت وندا در همه این امور کنار شما هستند تا خطاهای حقوقی به حداقل ممکن کاهش یابد.

# VANDA





LOBBY

TOP LUXURY SPA



**DARVISHI**  
Dervishi Hotels Group

TOP LUXURY SPA  POOL & SPA



**EXPECT MORE  
FROM US**

As the representative of our beloved country Iran in the field of tourism services, we believe in introducing a decent hospitality culture while taking inspiration from authentic Iranian and Islamic interior architecture, we consider cultural - interaction communication between .nations as a sign of peace and friendship, and we focus on providing high quality services with increasing productivity

 [www.darvishihotel.com](http://www.darvishihotel.com)   [DARVISHIROYALHOTEL](https://www.instagram.com/darvishiroyalhotel)



TOP LUXURY SPA

ATRIUM RESTAURANT



BERKEH RESTAURANT



DARVISHI EXPECT MORE FROM US

ROOFGARDEN RESTAURANT





DARVISHI EXPECT MORE FROM US

TOP LUXURY SPA SHOPPING

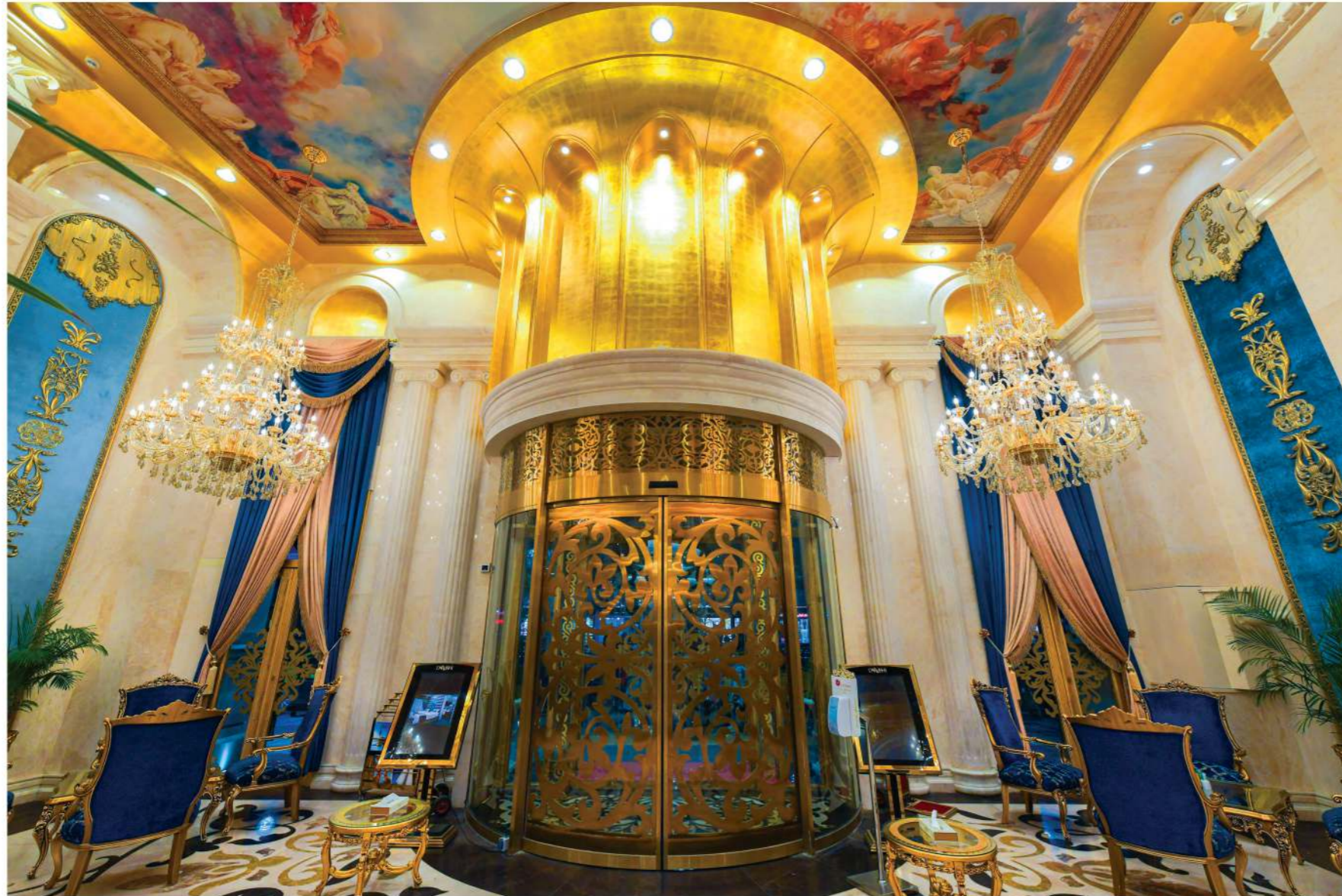
DRV  
DARVISHI PERFUME

ROOMS

TOP LUXURY SPA



TOP LUXURY SPA  LOBBY



ROSE  
DARVISHI  
HOTEL

EXPECT  
MORE  
FROM US

As the representative of our beloved country Iran in the field of tourism services, we believe in introducing a decent hospitality culture while taking inspiration from authentic Iranian and Islamic interior architecture, we consider cultural - interaction communication between nations as a sign of peace and friendship, and we focus on providing high quality services with increasing productivity.

TOP LUXURY SPA  LOBBY



  
ROSE  
DARVISHI  
HOTEL

EXPECT  
MORE  
FROM US



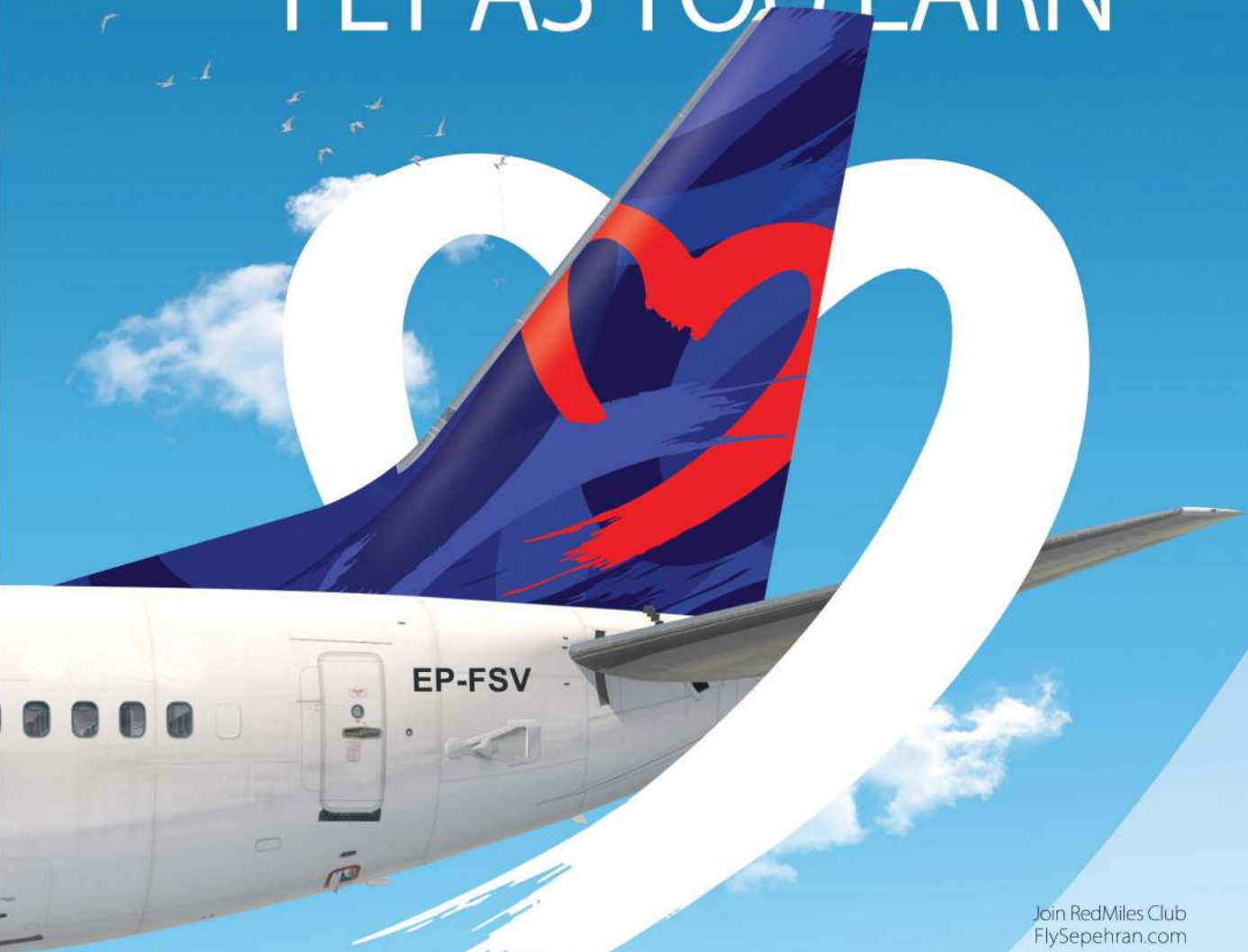
TOP LUXURY SPA  RESTAURANT

TOP LUXURY SPA  LUXURY ROOM



RedMiles  
flysepehran.com

EARN AS YOU FLY  
FLY AS YOU LEARN



Join RedMiles Club  
FlySepehran.com



+98 21 49116 

   Flysepehran

flysepehran  
Customer Club